

# ENRD

magazine

Ponemos en contacto  
a la Europa Rural...

Invierno

2011-2012

Español

## EDITORIAL: Comunicando el desarrollo rural a los ciudadanos



EDICIÓN  
PILOTO

Por favor díganos lo que opina  
participando en esta encuesta en línea  
<https://www.surveymonkey.com/s/YPJRHCV>

Financiado por la



European Network for  
Rural Development



# Estimado lector

*¡Bienvenido a la primera edición de la Revista de la REDR!*

Las zonas rurales de la UE representan el 90% del territorio y más del 50% de la población de la UE habita en zonas rurales e intermedias. El desarrollo constante de estas zonas afecta a todos los ciudadanos de la UE. Esta revista tiene el objetivo de reflejar la amplitud de la actividad del desarrollo rural en toda la UE y, por supuesto, ofrecerle la oportunidad de compartir sus puntos de vista sobre temas clave.

En esta edición también encontrará un resumen de noticias relacionadas con la REDR, entre ellas una retrospectiva de la conferencia Comunicando el desarrollo rural a los ciudadanos celebrada en Milán. Esta sección también contiene los resultados sobre reuniones oficiales clave, grupos de enfoque y otras reuniones de la REDR.

En gran medida, esta revista les está dedicada a ustedes – los profesionales del desarrollo rural– hemos recibido un aluvión de informes sobre eventos y actividades realizados por las Redes Rurales Nacionales (RRN) y los Grupos de Acción Local (GAL), desde España a Eslovaquia. En esta edición la sección País elegido de la UE se centra en Bélgica, en la revista encontrará varias historias sobre desarrollo rural en este país, entre ellas nuestra sección Tiene la palabra donde aparecen varios artículos que ustedes nos

han proporcionado sobre varios temas como el Enfoque LEADER en Bélgica, trashumancia en España y “diversidad social” en las zonas rurales austríacas.

Por supuesto, uno de los aspectos más importantes de nuestro trabajo es el fomento del enorme potencial que tiene la utilización del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADR) para apoyar proyectos de desarrollo rural, los cuales están cambiando radicalmente la vida de las comunidades rurales. En cada edición publicaremos cinco de estos proyectos, ya que pensamos que contribuyen al objetivo de alcanzar un desarrollo rural sostenible para todos.

Nuestro objetivo es asegurar que cada revista de la REDR sea tan motivadora como informativa, repleta de imágenes y artículos que reflejen la riqueza y diversidad del desarrollo rural europeo... Con esto presente, queremos saber todo aquello que es importante para la Europa rural, de modo que si usted tiene algo que compartir por favor envíenos un e-mail a [news@enrd.eu](mailto:news@enrd.eu)

Por último, muchísimas gracias a todos aquellos que han contribuido a esta edición piloto ... ¡estén atentos a nuestra sección Sobre el terreno aparecerán en ella!



# Tabla de Contenidos

|  |           |  |           |
|--|-----------|--|-----------|
| <b>Imagen de la Europa Rural</b>   | <b>2</b>  | <b>LEADER en acción</b>  | <b>23</b> |
| <b>Informe de la REDR</b>  | <b>4</b>  | Los Grupos de Acción Local de toda Europa nos inspiran con una perspectiva general de algunos de sus interesantes e innovadores proyectos y eventos.   |           |
| Un resumen de las últimas noticias de la REDR, entre ellas un informe sobre el evento <i>Comunicando el desarrollo rural a los ciudadanos</i> celebrado en Milán, la 13ª reunión de RRN y mucho más. |           | <b>Enfoque rural</b>   | <b>26</b> |
| <b>Enfoque en la RRN</b>   | <b>11</b> | En esta edición prestamos atención a la política de desarrollo rural de la UE a partir de 2013.  |           |
| Un resumen del trabajo realizado por algunas de nuestras Redes rurales nacionales en los últimos meses, desde Austria a España.  |           | <b>Proyectos del FEADR</b>   | <b>28</b> |
| <b>Tiene la palabra: ¡Austria!</b>   | <b>15</b> | Una selección de proyectos de desarrollo rural motivadores y diversos entre ellos un proyecto de la Cooperación Transnacional (CTA) sobre la mejora del servicio de abastecimiento de comidas en Bélgica y Francia y un proyecto de autobuses para solucionar problemas de motricidad en Alemania. |           |
| Un artículo de la revista de la RRN austríaca <i>Ausblicke</i> sobre el valor de la diversidad social para las zonas rurales.  |           | <b>País elegido de la UE</b>   | <b>30</b> |
| <b>Tiene la palabra: ¡Valonia!</b>   | <b>18</b> | En esta edición nuestra sección <i>País elegido</i> está dedicada a Bélgica, en ella le pondremos al corriente de los temas relacionados con el desarrollo rural en ese país.  |           |
| Un artículo de la revista de la RRN Valona <i>Ruralités</i> , sobre el progreso de LEADER en Valonia.  |           | <b>Sobre el terreno</b>  | <b>31</b> |
| <b>Tiene la palabra: ¡España!</b>  | <b>21</b> | ¡Sonría, por favor, le enfoca la cámara! Una selección de sus mejores fotografías de la red de contactos tomadas durante los últimos meses.  |           |
| Este artículo trata sobre la importancia de conservar la práctica tradicional de la trashumancia en España, escrito por la RRN española para REDR.   |           |  |           |







***Un pastor español guía ovejas hacia nuevos pastos en Blancos, Cuenca, España, junio de 2010***

Esta imagen representa una de las últimas emigraciones de la trashumancia en la Cañada Real Conquense. Todas las primaveras este pastor lleva a 3.000 ovejas desde las Dehesas del sur (Jaén, Andalucía) a las montañas del norte (Teruel, Aragón), recorriendo 500 km en busca de pastos frescos. Con la llegada de las nieves en noviembre, comienzan el viaje de regreso, en busca de la eterna primavera.



# Informe de la REDR

La Red Europea de Desarrollo Rural (REDR) patrocina y apoya numerosos eventos durante todo el año, además participa en varias iniciativas en curso todas ellas con la intención de fomentar y compartir conocimientos valiosos sobre desarrollo rural entre todos sus participantes. En cada edición, le mantendremos al tanto sobre algunas de las últimas actividades desarrolladas.

Exposición multimedia integral, en la que se muestran iniciativas de comunicaciones de desarrollo rural, en la Piazza Città di Lombardia, con ocasión del evento Comunicando el desarrollo rural a los ciudadanos.

## Comunicando el desarrollo rural

Más de 200 personas asistieron a la importante conferencia internacional *Comunicando el desarrollo rural a los ciudadanos* en Milán, del 17 al 18 de noviembre de 2011. El evento estuvo patrocinado conjuntamente por la Red Rural Italiana, la región de Lombardía y la Red Europea de Desarrollo Rural (REDR). En ella se resaltó la amplia diversidad de iniciativas que se utilizan en toda Europa para fomentar y difundir los proyectos y programas cofinanciados por la UE mediante el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADR). Uno de los platos fuertes de la conferencia fue la impresionante exposición multimedia al aire libre en la que se presentaba un despliegue deslumbrante de herramientas de comunicación y campañas sobre desarrollo rural en la UE.

El evento de Milán formaba parte de una iniciativa más amplia, fomentada por varias Redes Rurales Nacionales (RRN) y apoyada por la REDR, para demostrar la manera en la que pueden utilizarse los fondos de la UE para el desarrollo rural en Europa, los beneficiarios y el público en general. "El objetivo general del evento fue crear una red de expertos en comunicaciones de las RRN, en base a la abundancia de experiencia en este terreno", dijo Camillo Zaccarini de la RRN italiana. "El intercambio de buenas prácticas ayuda a mejorar el coste-eficacia general de la actividad de comunicaciones, fomenta las oportunidades de financiación

*"Al compartir las mejores prácticas se ayuda a mejorar el coste-eficacia de la actividad de comunicaciones, fomenta las oportunidades de financiación en el periodo de programación actual y ofrece motivación para la siguiente ronda de programación".*

Camillo Zaccarini, RRN italiana

en el periodo de programación actual y provee motivación para la próxima ronda de programación", agregó.

La primera jornada de la conferencia estuvo centrada sobre la experiencia concreta de las autoridades de gestión italianas al transmitir la política y las iniciativas de desarrollo rural al público italiano. Se presentaron varias campañas que demostraban los altos valores de producción aplicados para comunicar más eficientemente un mensaje positivo sobre el desarrollo rural. Se dedicó una sección

específica a proporcionar ejemplos sobre la manera en la que se promueve LEADER en Italia, cultivando el diálogo con la población local.

Durante la segunda jornada se trató la experiencia directa de otras RRN y se debatió en un coloquio con dos paneles. "El objetivo de la REDR es poner en contacto a la gente", afirma

Angelo Strano, uno de los moderadores del debate. "Queríamos ofrecer una oportunidad real para que las RRN presenten las muchas maneras en las que demuestran como la UE apoya las políticas de desarrollo rural en todos los Estados Miembro y las regiones", añadió.

La primera sesión abordaba los problemas que entraña el dirigirse a una audiencia específica. En ella se presentaron cuatro ejemplos de

campañas dirigidas a los jóvenes. La RRN danesa habló sobre su experiencia en 2011 cuando organizó una muestra itinerante para fomentar el uso de financiación de FEADR entre los jóvenes – participaron más de 3.000 estudiantes de todo el país. “Recibimos una gran respuesta”, dijo René Kusier. “Los estudiantes realizaron actividades de rol en las que podían ser periodistas, miembros de grupos de presión, políticos o una persona que necesitaba financiación para un proyecto de desarrollo rural”. La RRN italiana presentó otra experiencia dirigida a los jóvenes llamada *RuralLand*, destacó el valor de aumentar la concienciación entre los jóvenes sobre la importancia de proteger la herencia rural y el medioambiente. Esta iniciativa de comunicación contaba con tres proyectos distintos pero coordinados: *Rural4Kids*, *Rural4Teens* y *Rural4Youth*. Además, Cécile Schalenbourg de la Red rural Valona ofreció una presentación sobre un innovador proyecto de video, el cual ha fomentado el debate entre los agricultores jóvenes de su región (la sección *Enfoque en la RRN* de esta revista ofrece un resumen más detallado de este proyecto). Por último, Juha-Matti Markkola de la RRN finlandesa habló sobre su logrado evento *Amaze me Leader*, celebrado este verano durante el cual jóvenes de toda Europa cruzaron Finlandia para aprender de primera mano qué es LEADER. En general, se resaltó la importancia de adaptar una campaña a cada tipo de audiencia, se hizo hincapié en las dificultades especiales que plantea la comunicación a la gente joven y se puso énfasis en la importancia de la innovación: tanto en términos de concepto como de herramientas empleadas.

La segunda sesión se centró de manera más general sobre las diferencias de estrategia en términos de actividades de comunicación. La presentación de la RRN holandesa sobre el potencial de las redes sociales para atraer a una comunidad más amplia de participantes fue seguida por un intenso debate. “Lo que hace que las redes sociales sean tan apasionantes es que genuinamente permiten una comunicación en ambos sentidos”, afirma Rob Janmaat. “En nuestro país el Ministerio de agricultura tiene un blog en su sitio web oficial sobre el futuro de la Política Agrícola Común (PAC), donde el público puede publicar sus comentarios. Ha sido revolucionario y es una gran ayuda para crear un debate informado en Holanda”, afirma. Se trataron las dificultades para resolver la falta de control sobre el contenido al trabajar con las redes sociales. Sin embargo, el consenso general fue que en el futuro los medios sociales continuarán aumentando en importancia como herramienta de comunicación para todas las audiencias potenciales.

Balázs Márton de la RRN húngara presentó un excelente informe sobre dos campañas promocionales muy distintas: una fomentaba el turismo rural y otra la agricultura entre los ciudadanos urbanos. La primera campaña *Home for the Weekend* (El fin de semana en casa) empleó una estrategia tradicional de relaciones públicas, con varios anuncios que promocionaban tarifas de descuento en muchas áreas rurales. Esta campaña tuvo un coste de 330.000 euros y aunque se realizó a nivel nacional, fue difícil evaluar su efectividad. La segunda presentación demostró cómo la utilización de herramientas modernas como las redes sociales y “crear entusiasmo” sobre un concepto

innovador puede ser muy provechoso y extremadamente rentable. La campaña *Rural Adventure* (Aventura rural) consistía básicamente en enviar a gente joven de las zonas urbanas a pasar una temporada trabajando en una explotación agrícola y a compartir su experiencia en una bitácora en línea. “Debido al interés general desatado por el concepto, la campaña atrajo una gran atención de la prensa y nos costó, a la RRN, más o menos nada”, explica Márton. Por su parte, María Carla Ciscaldi de la RRN maltesa mostró fragmentos de una campaña de televisión en la que se muestra la colaboración de la RRN con un productor para asegurar una cobertura constante de las historias de desarrollo rural en un programa de televisión de alto perfil en Malta. “Animo encarecidamente a todas las RRN a desarrollar relaciones con los medios pertinentes en su zona, ya que puede ser una manera extremadamente rentable de llegar a la audiencia más amplia posible”, dijo.

La conferencia también ofreció un taller dedicado a la “utilización eficaz de herramientas audiovisuales: sugerencias y recomendaciones”, organizada por el Punto de contacto de la REDR y dirigida a las RRN y autoridades de gestión que

solicitaron participación. “Las herramientas audio-visuales tienen una gran repercusión”, afirmó la Sra. Jacqui Meskell, directora del taller. “Sin embargo, una planificación eficaz puede garantizar que un video producido con un bajo presupuesto aun puede retener altos valores de producción”, agregó.

Al finalizar el evento, Camillo Zaccarini afirmó que estaba encantado con el éxito del seminario, el cual espera que “contribuya a mejorar el debate entre los operadores de comunicaciones y las Autoridades de gestión de política de desarrollo rural y RRN, de modo que puedan producirse estrategias y campañas mediáticas más efectivas tanto a nivel central como regional. Nosotros opinamos que este es un primer paso para establecer una nueva red de comunicaciones que aumentará la concienciación sobre temas de desarrollo rural entre el público en general”.

Para mayor información sobre el evento, visite la página web de la REDR o visite <http://www.reterurale.it/Communication>.



© ENRD Contact Point



© Finnish Network Unit

Varios jóvenes se divierten mientras aprenden sobre LEADER durante el evento *Amaze me Leader* celebrado en agosto en Finlandia, una de las muchas iniciativas de eventos de comunicaciones presentadas durante la conferencia de Milán.



Participantes en la 13ª reunión de RRN pasean por De Hooiberg, durante una visita sobre el terreno para explorar los vínculos urbano-rurales.

## Se debate el valor añadido del trabajo en red durante la 13ª reunión de la RRN

**E**l *valor añadido del trabajo en red* fue el tema principal de la 13ª reunión de la REDR que se celebró en La Haya, Holanda, del 10 al 12 de noviembre de 2011. Las reuniones de la RRN se celebran trimestralmente para proporcionar a las redes la oportunidad de reunirse e intercambiar ideas, analizar acontecimientos recientes e identificar prioridades comunes.

Rob Peters de DG AGRI presentó un resumen de los avances contenidos en las nuevas propuestas legislativas de la PAC, en relación al papel de las redes en el futuro. Los representantes del Punto de contacto de la REDR presentaron una actualización sobre los asuntos referentes a la iniciativa conjunta de RRN sobre el “valor añadido del trabajo en red” entre los que se encontraba la presentación de los resultados preliminares de un sondeo de la RRN el cual tiene como objetivo descubrir aquellas áreas de interés sobre las cuales las RRN recogen datos habitualmente. Los primeros resultados parecen indicar que las RRN evalúan detenidamente la organización y la asistencia a la reunión de la RRN, así como la recopilación y diseminación de buenas prácticas entre otras actividades.

Durante la reunión se trataron otros asuntos como la situación de la Iniciativa temática

de empresas rurales la cual tiene el objetivo de fomentar los aspectos innovadores de la actividad económica rural. Christophe Buffet de la RRN francesa presentó un informe sobre el progreso del Grupo de trabajo sobre Cadenas cortas de suministro y además sugirió que se dedique a este tema una próxima edición de la revista rural de la UE. En el tema de Finanzas rurales, Donald Aquilina (Punto de contacto de la REDR) animó a las RRN a buscar ejemplos en su propio país, además del compromiso continuado del Grupo de acción sobre los próximos pasos propuestos. A finales de noviembre se realizará un segundo sondeo al que se invitará a participar a todas las RRN. Según la reunión el mayor problema para el subtema de Aspectos sociales es cómo definir el término de manera precisa. Se mencionó una iniciativa particularmente innovadora de la RRN Belga-valona la cual ha tenido como resultado la producción de un DVD internacional sobre los problemas a los que se enfrentan los jóvenes agricultores. Asimismo, se comentó una interesante encuesta coordinada por la RRN italiana sobre la juventud en las áreas rurales. Con referencia al subtema Bosques, parece que continúa manteniendo un impulso considerable y se destacó un ejemplo del excelente trabajo conseguido por las RRN sobre un problema que cada vez cobra más importancia en la UE.

Se introdujo el concepto de “clustering”, o el agrupamiento de redes, sobre una base geográfica como una nueva estrategia. El agrupamiento de RRN a un nivel macro regional fomenta la comunicación, el intercambio tecnológico, incrementa el diálogo, la Cooperación Transnacional (CTA) LEADER y el potencial de que se produzca una actividad conjunta de RRN en el futuro. Las RRN del mar Mediterráneo hablaron sobre la posibilidad de formar en el futuro un grupo macro-regional en su área. Sin embargo, el agrupamiento nórdico de los países bálticos proporcionó consejos prácticos para cualquier RRN que esté planeando crear un agrupamiento de este tipo, entre ellos la importancia de discutir solo un asunto en cada reunión y de identificar claramente qué red es responsable de convocar la siguiente reunión. Además advirtieron sobre la conveniencia de fijar objetivos realistas.

Un evento social, patrocinado por la RRN holandesa ofreció la oportunidad a los asistentes de experimentar la hospitalidad de su tierra. Muchos participantes realizaron visitas sobre el terreno, además de asistir a debates en el parlamento rural holandés en la cámara de representantes. Para obtener más información visite el [sitio web de la REDR](#).

## Bioenergía forestal: ¿beneficios económicos para las zonas rurales?

Se puede conseguir un gran potencial para generar iniciativas empresariales mediante el fomento del sector bioenergético en las áreas rurales, en particular el relacionado con la biomasa forestal. Sin embargo, para capitalizar el potencial de este sector se requiere una inversión financiera y el desarrollo de las compañías y la infraestructura existentes, además de la creación de redes de cooperación para transmitir buenas prácticas. Estos fueron los resultados de un seminario sobre la bioenergía forestal celebrado en Finlandia del 25 al 27 de octubre de 2011.

Unos 50 participantes, entre ellos GAL, RRN, ONG, empresarios e investigadores de 10 países, se reunieron en Punkaharju, sede del museo central forestal finlandés, para debatir el tema. El evento, organizado por la RRN finlandesa en colaboración con la REDR y GAL de Finlandia, facilitó el debate sobre la biomasa forestal como motor del desarrollo rural, y enlace entre el sector público y el privado además de los futuros acontecimientos en el sector.



Participantes en un viaje sobre el terreno se informan sobre la cadena de producción de la bioenergía basada en el bosque.

La biomasa es la fuente más habitual de energía renovable en Europa. El 80% proviene de la madera. La producción de bioenergía es por lo tanto otra importante función de los bosques europeos y un sector económico creciente, con un gran potencial para impulsar el desarrollo económico en las áreas rurales. La bioenergía forestal

no sólo es renovable sino que se considera en buena medida como carbón neutro, de modo que la producción maderera también apoya los objetivos estratégicos para 2020 de generar el 20% de su energía primaria con fuentes renovables además de reducir un 20% sus emisiones de carbono.

Las Medidas del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADR) son los principales instrumentos para llevar a cabo el Plan de acción de la UE para los bosques, el cual ya apoya varias actividades para fomentar la producción y el uso de la bioenergía, la mayoría de ellas relacionadas con el uso forestal y la biomasa forestal. Además, la financiación de la FEADR también apoya instalaciones de producción de energía a nivel local (a pequeña escala). De hecho, el abanico de actividades que apoya la UE es extraordinario a este respecto y los intercambios entre participantes ofrecen una gran cantidad de oportunidades para aprender más sobre la optimización de la eficacia de la cadena de suministro de dendroenergía. El tema reviste gran importancia para varias RRN, las cuales, mediante la iniciativa temática conjunta sobre silvicultura con la REDR, han decidido convertirla en una de las principales áreas de interés para el intercambio de experiencias y de buenas prácticas. Con esta intención, el seminario ofreció a los participantes la oportunidad no solo de debatir temas clave sino también de presentar varios estudios de caso y experiencias aportados por los participantes. Los participantes también visitaron una planta de biocombustible de producción combinada de energía y calor en Savolinn y una empresa agrícola que produce combustible de madera de alta calidad para los mercados locales a gran escala.

En general, el seminario llegó a la conclusión de que aunque el punto de comienzo para conseguir objetivos varía de un país a otro, los procesos de desarrollo y las dificultades que afrontan son parecidos y colaborando juntos se puede mejorar. Los resultados del seminario, junto con la información sobre todas las demás actividades fomentadas por la iniciativa temática conjunta sobre silvicultura de la RRN, se encuentran en el sitio web de la REDR o en [www.maaseutu.fi](http://www.maaseutu.fi).

## La PAC hacia 2020 4 debate durante la Reunión del comité de coordinación

El tema central de la reunión del Comité de coordinación de la REDR celebrado el 8 de diciembre de 2011 fue el resumen de las propuestas PAC para el periodo de programación 2014-2020 y el valor de establecer vínculos profesionales a este respecto.

Al mismo tiempo que se reconocía la importancia de la creación de vínculos profesionales, se reconoció que podía hacerse más para alcanzar su potencial tanto a nivel de la UE como nacional, por ejemplo llegar a más participantes.

También se debatieron las actividades preparativas de la REDR para el próximo periodo de programación, en el que se formarán dos nuevos Grupos de trabajo temáticos sobre "servicios ambientales" e "innovación y transferencia de conocimientos". El Grupo de trabajo



Networking durante la reunión del Comité de Coordinación en Bruselas.

sobre servicios ambientales comenzará a trabajar a principios de 2012. Durante la reunión se presentaron actividades actuales de la REDR, entre ellas la acción conjunta de RRN sobre el valor de establecer contactos profesionales, la Iniciativa empresarial rural y el desarrollo de sus herramientas de comunicaciones.

## Los ciudadanos rurales toman el parlamento holandés

El 4º Parlamento rural holandés se celebró en la cámara de representantes de La Haya, Holanda, el 12 de noviembre de 2011. Este evento semestral tiene la intención de fomentar el diálogo entre los habitantes de las zonas rurales y los legisladores.

Se realizaron tres talleres sobre energía sostenible local, participación ciudadana y declive demográfico rural, todo ello encaminado a alcanzar una mejor comprensión sobre la manera en la que la política puede tratar estos asuntos. Asimismo, se llevó a cabo un interesante taller sobre la reforma de la PAC. El evento de este año también contó con un programa para invitados internacionales.

El primer Parlamento rural se celebró hace unos 20 años en Suecia, en un intento de acercar al gobierno nacional y los habitantes rurales. El evento permitió a los políticos colaborar directamente con la gente rural, los consejos de pueblos y los comités de área local, para adaptar mejor la política a las necesidades de la gente.



© 123rf

## Estrategias de desarrollo local: reunión de Grupos de Enfoque en Portugal

La primera reunión del Grupo de Enfoque 4 sobre Mejores Estrategias de Desarrollo Local (EDL) se celebró en Lisboa, Portugal, el 18 y 19 de octubre de 2011. Patrocinado por la RRN portuguesa, el objetivo principal de la reunión fue presentar y debatir las primeras conclusiones de un cuestionario para los GAL sobre la

definición y desarrollo de EDL. Los participantes mostraron un gran interés y el grupo ahora cuenta con 75 miembros, de los que participaron aproximadamente la mitad. La participación en la encuesta de representantes de GAL fue superior a lo anticipado, y se percibe como un mayor reflejo de la importancia y pertinencia del tema. Esto se

debe principalmente al hecho de que los resultados del Grupo de Enfoque podrían influir en la implementación de las normas para el nuevo periodo de programación. Las conclusiones iniciales del Grupo de Enfoque se presentaron al subcomité LEADER el 23 de noviembre de 2011



© ENRD Contact Point

Francisco Borba, agricultor, presenta el proyecto "Herdade da Gâmbia", el cual mediante el refuerzo de muros de contención de la marea facilita el anidado y la observación de pájaros.

## El segundo día de la energía rural se celebra en Bruselas

Los resultados de una importante encuesta sobre *Energía rural en Europa* se presentaron durante el segundo día de la energía rural, organizado por el Futuro de la Energía Rural en Europa (FERE) el 21 de septiembre de 2011, en el que la REDR fue uno de los mayores expositores. En general, las conclusiones del estudio de cinco países europeos realizado por la FERE indicaban que la dependencia

del gas natural del consumo de energía en hogares y servicios en las áreas rurales es inferior al de las zonas urbanas. El intercambio de combustible en áreas urbanas es más bajo que en las áreas intermedias y rurales. Además, existe una gran parte de combustible utilizado en el sector agrícola debido al uso de maquinaria pesada como generadores de electricidad y tractores.

Andrew Ford, de la iniciativa FERE señaló: "Las áreas rurales pueden contribuir en gran medida a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y una política concreta sobre el uso de energía dirigida a las comunidades rurales podría ahorrar dinero y combatir el cambio climático. En el sector agrícola, las políticas que facilitan una mejor combinación de energía pueden ser extremadamente beneficiosas. Y debe facilitarse el acceso a sistemas de energía de bajo consumo de carbono y sostenibles en las áreas rurales".



© SHV Energy N.V.

## La 7ª reunión del subcomité LEADER debate sobre las estrategias de desarrollo local

Se presentó una actualización sobre la implementación de LEADER en cada estado miembro durante la 7ª reunión del subcomité LEADER, celebrada en Bruselas en noviembre de 2011. Esta reunión ampliada también contó con dos Grupos de Acción Local (GAL) de cada país.

Un punto central de la reunión fue el borrador del informe sobre progreso del nuevo Grupo de Enfoque LEADER sobre Estrategias de Desarrollo Local (EDL) y un debate de grupo centrado en el desarrollo y diseñado para mejorar la EDL.

Los participantes debatieron en pequeños grupos temas sobre EDL entre ellos el nivel de autonomía que necesitan las comunidades para redactarlos y temas generales de calidad. El segundo debate se centró en los requisitos de los Programas de Desarrollo Rural (PDR) en términos de estructura y contenido de las EDL.

DG AGRI presentó las propuestas legislativas de la Comisión para Desarrollo Local 2014-2020, basadas en el Marco Estratégico Común (MEC). Probablemente el cambio propuesto más importante sea que en el próximo periodo de programación, el desarrollo local dirigido por la comunidad también puede estar financiado por el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER) y el Fondo Social Europeo (FSE), además del Fondo Europeo Marítimo y de Pesca (FEP). Asimismo, se destacó que el Grupo de Enfoque 4 podría jugar un importante papel a la hora de proporcionar orientación sobre implementación y seguimiento y evaluación de la EDL en el nuevo periodo de programación.

Los asistentes también escucharon una presentación sobre la nueva sección *El portal de acceso a LEADER* del sitio web de la REDR, un



Miembros del Subcomité LEADER durante la reunión en Bruselas.

análisis de aquellos proyectos de CTA ya notificados a la Comisión y futuros eventos de la REDR relacionados, entre ellos un gran seminario planeado para la primavera de 2012.

## Política de desarrollo rural en cifras

El sitio web de la REDR ahora ofrece información relevante sobre el progreso de los PDR en un formato más accesible. La información sobre enlaces entre recursos y resultados de la política de desarrollo rural se presentó originalmente como parte de los gráficos de supervisión e indicadores financieros. Sin embargo, esta importante información ahora se ha trasladado a las hojas de información las cuales presentan instantáneas del progreso realizado en cada uno de los programas de desarrollo rural y en la mayoría de las Medidas de PDR en la UE. Este nuevo formato permite a los participantes acceder a esta información *a primera vista*, mediante gráficos, cuadros y un



breve texto explicativo, lo que por ende facilita alcanzar conclusiones bien fundadas. La información en el cuadro original también está disponible en su formato original para quienes deseen consultarla.

# Seminario sobre Entrega de programas de desarrollo rural

El tema principal de un seminario reciente sobre la *Mejora de la entrega de programas de desarrollo rural* celebrado en Bruselas el 9 de diciembre de 2011 fue asegurarse de que la próxima ronda de negociación de los PDR es eficaz y tiene un buen funcionamiento, pero sobre todo que "produce resultados". Al seminario asistieron representantes de las Autoridades de Gestión, RRN y otras partes interesadas y en el mismo se informó sobre el análisis del Grupo de Trabajo Temático 4 el cual analizó lo que funciona bien en términos de mecanismos de entrega y lo que puede mejorarse en

el futuro. La mayor parte del seminario se centró en discusiones de taller sobre cómo mejorar la planificación del programa, conseguir que la implementación sea más efectiva y mejorar la coordinación entre los organismos de implementación además de las maneras de contactar con los beneficiarios y mejorar el acceso a la financiación. Para obtener más detalles sobre los resultados visite el [sitio web de la REDR](#).

## Visitas al punto de contacto de la REDR

© ENRD Contact Point



Representantes de DOM junto con miembros del Punto de contacto de la REDR en Bruselas.

### Visita de los departamentos de ultramar al Punto de contacto de la REDR

Un grupo de participantes, del programa de Formación de expertos en asuntos europeos de los Departamentos de ultramar franceses (les Départements d'Outre-Mer - DOM) visitó el Punto de contacto de la REDR el 25 de noviembre de 2011. El grupo quería saber más sobre las actividades de la REDR y debatir sobre las implicaciones de los eventos referentes a la PAC posterior al periodo de programación de 2013, para las regiones de la UE tan periféricas. Para obtener más información visite: [www.edater.fr](http://www.edater.fr)

### Visita de los alcaldes bávaros

Una delegación de nueve alcaldes y empleados de la oficina del distrito rural *Landratsamt* de la región del Alto palatinado (Oberpfalz) en Alemania y Franconia Media (Mittelfranken) en Francia visitaron el Punto de contacto de la REDR el 30 de noviembre de 2011. Representan a las nueve comunidades que forman la Alianza para la acción *Oberpfalz-Mittelfranken*. El objetivo de la visita del grupo era conocer las actividades del Punto de contacto de la REDR y debatir el futuro de LEADER posterior a 2013.



Alcaldes y empleados de las oficinas de distrito del estado de Baviera en las oficinas del Punto de contacto de la REDR en Bruselas.

© ENRD Contact Point



© Netzwerk Land/Dieter Mathis

La familia Seeberger recibió el galardón "Agrar.Preis 2011" por el planteamiento estratégico que adoptaron al desarrollar su empresa.

## Enfoque en las RRN

Las Redes Rurales Nacionales (RRN) están establecidas por los gobiernos de los Estados Miembro para reunir a los participantes en el desarrollo rural y ayudar a implementar la política de desarrollo rural de la UE. Esta sección ofrece las últimas noticias sobre las reuniones recientes y otros eventos organizados sobre la UE.

### Red austríaca: enfoque sobre el éxito de la conferencia anual

La RRN austríaca *Netzwerk-land* reunió a más de 200 partes interesadas en el desarrollo rural en su conferencia anual el 17 de octubre de 2011. Entre los asistentes se encontraban 50 representantes de GAL de la región de Lambach en la Alta Austria, para reflexionar sobre la *Competitividad en agricultura y debatir las futuras oportunidades ofrecidas mediante la PAC*. Además, se presentaron varios estudios de caso sobre el establecimiento de contactos sobre iniciativas de LEADER relacionadas con la agricultura, conservación de la naturaleza y bosques, poniendo énfasis en el éxito y la innovación. El apogeo de la velada fue la entrega del premio Agrar Preis 2011 a cinco de las mejores compañías agrícolas del país. Las ganadoras fueron principalmente

operaciones familiares, una de ellas destacó especialmente por su estrategia en el desarrollo de la empresa agrícola familiar. Desde 1997, la familia Seeberger ha producido leche de heno orgánico, la cual procesan para producir queso, yogur y cuajada antes de distribuirlos a un comercio local de alimentos dietéticos. Al dirigirse a los asistentes a la conferencia, Christian Jochum de la RRN austríaca dijo: "El éxito en agricultura no depende solo de la buena gestión y las aptitudes de venta, sino por supuesto del equilibrio entre las necesidades de la gente y la visión económica. El éxito en LEADER es parecido, depende de la gente". Para obtener más información, visite el sitio web de la RRN austríaca [www.netzwerk-land.at](http://www.netzwerk-land.at)

### Red valona: un video sobre jóvenes agricultores estimula el debate

Un proyecto audio-visual realizado por la RRN valona ha suscitado un debate sobre los jóvenes agricultores en la región. El proyecto se centra en la presentación de seis videos temáticos sobre empresas emergentes, agricultura multifuncional y pequeñas explotaciones agrarias, innovación, medio ambiente y energía, redes, ampliación del horizonte, empresariado y actividad económica, y aspectos normativos de la agricultura. Estos videos están pensados para utilizarse como un conjunto de herramientas por las asociaciones de pueblos, asociaciones de jóvenes agricultores y otros profesionales de la agricultura y del campo que participan en el desarrollo, para

ayudarles a concentrarse en el futuro de la agricultura y el campo y necesitan apoyo para resolver los problemas que afectan al sector. La utilización en los videos del testimonio personal, en particular de gente joven, demuestra que la agricultura no es solo una industria contemporánea sino una parte integral del futuro de las zonas rurales. "Este proyecto nos ayuda a cambiar la idea de que la agricultura está estancada en el pasado y no juega ningún



© Trame SCRL

Montaje del equipo durante el rodaje del proyecto de video Jóvenes agricultores en Valonia.

papel en la cultura moderna", afirmó Cécile Schalenbourg de la RRN. Para obtener más información sobre el proyecto, visite el sitio web de la RRN valona [www.reseau-pwdr.be](http://www.reseau-pwdr.be).



Una muestra de trajes regionales durante un pase de moda celebrado en la Feria Agrokomplex.

## Red eslovaca: una feria internacional fomenta las RRN

Varios representantes de RRN y GAL de Eslovaquia, la República Checa, Hungría y Polonia asistieron a la Feria Internacional de Agricultura y Alimentación en Agrokomplex en Nitra, Eslovaquia, del 23 al 26 de agosto de 2011. Organizada por la RRN eslovaca, esta gran exposición permitió a los visitantes degustar productos regionales y ofreció demostraciones de artesanía y tradiciones populares. Varios políticos eslovacos, entre los que se encontraba la primera ministra eslovaca Ivetta Radičová y el ministro de agricultura, medioambiente y desarrollo regional, Zsolt Simon, visitaron la exposición y se reunieron con representantes regionales. Al finalizar el evento, Malvína Gondová, de la RRN eslovaca dijo: "La exposición fue un gran éxito y todos pudimos establecer una gran cantidad de contactos. Eventos como este forman parte fundamental del desarrollo rural y nosotros apoyamos toda clase de colaboración rural— ya sea nacional o transnacional". Una cadena de televisión local grabó los momentos más destacados de la exposición, puede ver un breve reportaje en DVD y en Internet en [www.nsr.v.sk](http://www.nsr.v.sk)



## Red italiana: se pone en marcha la campaña para la juventud rural

Una iniciativa de la RRN italiana (Rete Rurale) anima a los jóvenes a tener en cuenta el efecto de sus actos sobre el medioambiente y sus comunidades. La iniciativa *Rural4Youth* reúne a siete facultades universitarias con programas de estudio relacionados con la agricultura, el medioambiente y la comunicación, que se centran en la concienciación de los estudiantes sobre el tema de la sostenibilidad.

La iniciativa piloto, la cual comenzó en septiembre de 2011, implica el uso de modernas herramientas de comunicación como el video, bitácoras y una plataforma de ordenador que utiliza lenguaje Wiki. Como primer ejercicio se invitó a los estudiantes a producir un video corto sobre su propia experiencia personal sobre el tema. Se puso en marcha una comunidad web para compartir conocimientos, experiencias y buenas prácticas con el objetivo de ampliar la participación a una audiencia más amplia. *Rural4Youth* desarrolla el éxito de otras iniciativas piloto similares dirigidas a grupos más jóvenes, entre ellas la iniciativa *Ruraland* de la RRN que cuenta con *Rural4Kids* y *Rural4Teens*. Estos innovadores proyectos han llegado a una amplia audiencia de niños y jóvenes, aumentando la concienciación sobre la protección del campo y su herencia rural. Para obtener mayor información sobre la iniciativa visite el sitio web de la RRN [www.reterurale.it](http://www.reterurale.it).

## Red de Irlanda del Norte: los GAL nos hacen partícipes de sus buenas prácticas

La Red rural de Irlanda del Norte celebró un evento para crear vínculos profesionales, que reunió a GAL y otros profesionales que trabajan en los Ejes 3 y 4 del Programa de desarrollo rural. Más de 90 personas asistieron al evento celebrado en Co. Antrim, el 6 y 7 de octubre de 2011 llamado *Networking entre clusters* organizado después de que un sondeo indicara que muchos grupos trabajaban aislados en la región. Además de proveer una oportunidad para compartir información sobre lo que ha estado sucediendo en distintas partes de la región, los asistentes también escucharon una charla de la Asociación Europea LEADER para el Desarrollo Rural (AELDR) para ponerlos al día sobre la reforma de la PAC y el futuro de LEADER. La Sra. Joyce McMullan de la Red rural de Irlanda del Norte afirmó: "El evento fue un gran éxito en el que los participantes aprovecharon la oportunidad de establecer contactos de manera más amplia, en lugar de en temas específicos. Se produjeron debates excelentes sobre cómo los grupos LEADER pueden participar en intervenciones más estratégicas y adoptar un planteamiento más activo a la hora de dar forma a la actividad sobre el terreno". Para obtener más información, visite el sitio web de la red rural de Irlanda del Norte [www.ruralnetworkni.org.uk](http://www.ruralnetworkni.org.uk).



Networking en acción durante el evento de agrupación de los GAL de Irlanda del Norte.

## Red holandesa: aborda las implicaciones de la despoblación

La Red Rural Nacional holandesa reunió a unos 100 participantes, el 22 septiembre de 2011 para debatir los efectos de la despoblación en el país. Entre los participantes se encontraban investigadores, representantes electos, empleados públicos y grupos de ciudadanos locales quienes se desplazaron a La Haya para debatir el tema. El descenso de la población en Holanda tiene implicaciones para la prestación de servicios, en concreto para gente joven y las personas mayores, además de tener un efecto negativo sobre la cohesión social. Estudios recientes indican que el tema necesita una solución urgente, así este evento exploró las maneras de aumentar la participación ciudadana y el desarrollo de capacidades, para resolver el descenso en los servicios. Asimismo, se habló sobre el aumento de edificios y oficinas abandonados, muchos de ellos comienzan a deteriorarse. Para obtener más información sobre este tema visite el sitio web de la RRN holandesa [www.netwerkplatteland.nl](http://www.netwerkplatteland.nl).



Mark Frequin, Director general de vivienda, comunidades e integración.

Participantes expresan su preocupación sobre la despoblación durante el evento de la RRN holandesa celebrado en La Haya.

## Red española: se publica el libro blanco de la trashumancia

La RRN española ha publicado el *Libro blanco de la trashumancia en España*, el cual establece un futuro sostenible para esta práctica en declive, dirigido a atraer a todos los participantes. La Red ha intentado activamente fomentar el papel de la trashumancia y asegurar su futuro mediante varias actividades, entre ellas proyectos nacionales e internacionales. La práctica de la trashumancia – la migración estacional de gente con su ganado entre pastos fijos de

verano y de invierno – tiene una gran importancia medioambiental y cultural en los pastizales y prados de toda España y está estrechamente vinculada al alto nivel de la categoría Natura 2000 de estos habitantes. Además, al esparcir fertilizante por los pastos proporciona otra clase de beneficios: desde la protección contra la erosión el suelo a la prevención de incendios. Sin embargo, la práctica de la trashumancia está en declive debido a los cambios generacionales en agricultura, la falta de modernización y la rentabilidad de las explotaciones agrícolas. Para obtener más información vea el artículo *Tiene la palabra - ¡España!* en esta edición o visite [www.marm.es](http://www.marm.es)

Un rebaño de ovejas atraviesa las dehesas del sur de España en busca de pastizales frescos.

## Red húngara: participación joven en desarrollo rural

En Budapest, Hungría, se celebró del 7 al 9 de noviembre de 2011 un evento de dos días dirigido a los jóvenes rurales en el periodo de programación 2014-2020 de desarrollo rural. Organizado por la RRN húngara, en colaboración con la Asociación de Juventud Agrícola y Rural (AGRYA por sus siglas en inglés), el evento recibió a GAL, RRN, organizaciones de jóvenes y asociaciones de jóvenes agricultores de 11 Estados Miembro, para debatir la manera en la que implicar a la gente joven en el desarrollo rural. Entre los principales temas tratados se encontraban la participación de los jóvenes en el desarrollo rural, las implicaciones de las dificultades generacionales en los proyectos de desarrollo rural, los proyectos realizados por grupos de jóvenes, establecimiento de asociaciones de jóvenes, proyectos de innovación dirigidos a jóvenes rurales y apoyo a la red de contactos de gente joven y sus organizaciones. Entre los participantes había representantes y oradores de Austria, la República Checa, Estonia, Finlandia, Francia, Italia, Letonia, Polonia, Rumania, Eslovaquia y Eslovenia. Para obtener más información visite el sitio web de la RRN húngara: [www.hungariannationalruralnetwork.eu](http://www.hungariannationalruralnetwork.eu)

La RRN húngara tiene como prioridad el animar a los jóvenes a que participen en el desarrollo rural.

## Red letona: apoyo a los jóvenes empresarios

El Centro de asesoramiento y formación rural letón ha puesto en práctica una iniciativa para apoyar a los jóvenes de las áreas rurales a que se conviertan en empresarios. El programa, el cual comenzó experimentalmente en julio de 2011, está dirigido a participantes de 18 a 30 años, que estén interesados en establecer su propio negocio o empresa social. La iniciativa implica un curso de formación de dos días para generar ideas y ayudarlos a participar con otras personas que tienen experiencia en proyectos empresariales y de LEADER. Los estudiantes presentaron su idea al final del curso tras el cual se realiza un seguimiento posterior personal con un especialista de la RRN, para ayudarles a desarrollar un plan de empresa o a presentar solicitudes de financiación para medidas de la UE. Hacia finales de 2011, el programa se había realizado en las regiones de Ogre, Kraslava, Rezekne y Jelgava en el centro y el occidente de Letonia. Para obtener más información, visite el sitio web de la RRN letona en [www.llkc.lv](http://www.llkc.lv).

Jóvenes empresarios en ciernes en Letonia durante un curso de capacitación de dos días.



# ¡Tiene la palabra!

En esta sección ofrecemos una selección de interesantes artículos sobre asuntos relevantes escogidos directamente de sus publicaciones o encargados especialmente para esta revista. ¡Tiene la palabra!

*El desarrollo rural depende de distintos factores uno de ellos es el apoyo al desarrollo personal a cualquier edad.*

## La diversidad en la sociedad: un recurso endógeno en Austria

*Este artículo apareció en la primera edición de la revista de la RRN austriaca Ausblicke: Magazin für ländliche Entwicklung en octubre de 2009. Estudia la importancia de la "diversidad social" para fortalecer el potencial de la política de desarrollo rural, tanto en términos de encontrar respuestas a preguntas difíciles como de fomento de una sociedad rural más abierta y diversa.*

Según el experto en innovación sueco Kaj Mickos, el desarrollo rural depende de un recurso específico: la gente que vive en la región. Por lo tanto el desarrollo regional siempre intenta animar a participar a mujeres, hombres, jóvenes, personas mayores, inmigrantes, pensadores independientes y ciudadanos creativos, con sus distintos intereses. La única cuestión es si la práctica actual del desarrollo rural tiene en cuenta suficientemente la diversidad de la sociedad para usarla como recurso.

"Tengo la impresión de que en las zonas rurales hay que llevar una vida relativamente convencional. A menudo falta flexibilidad social: con frecuencia no hay apoyo ni respeto para aquellos cuyos intereses específicos no forman parte de la tendencia dominante. Esta falta de flexibilidad social es una de las principales razones por las que la gente se marcha de las zonas rurales y pierde el contacto con la región que es su hogar", reflexiona Ines Doujak, una artista que se marchó de

Carintia. La diversidad en sus distintas variantes es un tema central de su obra artística. Entre otras áreas, examina el papel de los estereotipos en el contexto de los papeles de género y el racismo. Durante el evento *Documenta 12*, aportó la exposición *Victory Garden* sobre la privatización de la diversidad genérica mediante el uso incorrecto de la protección de patentes para los seres vivos y semillas.

Paul Cloke en su *Manual de estudios rurales* lo expresa de otra manera, pero adopta una línea de argumentación parecida en una colaboración titulada *La ruralidad y la otredad*, escribe: "El apego de la gente a las zonas rurales depende de la medida en la que la integración de los distintos grupos de población y edad tiene éxito y (la medida en la que) se previene la exclusión social". Asimismo Mark Shucksmith señala en su libro *¿Campo exclusivo? Inclusión social y regeneración en zonas rurales*, que "se presta una atención inadecuada a las demandas cambiantes y las relaciones sociales de los distintos grupos de población. Los temas de participación inclusiva son

**“El apego de la gente a las regiones rurales depende de en qué medida tenga éxito la integración de los distintos grupos de población y edad además del acierto con el que se prevenga la exclusión social.”**

Paul Cloke, autor de *Manual de estudios rurales*



*Festival de las regiones 2005: proyecto Leben am Hof (La vida en una explotación agrícola) refleja las estructuras arquitectónicas, económicas y sociales del área rural.*

extremadamente importantes en las zonas rurales. La exclusión social puede aumentar a un gran nivel, en concreto las aparentemente pequeñas estructuras comunidades abiertas”, explica.

La opinión política subjetiva del artista y el análisis del investigador regional llegaron a la misma conclusión: no es solo la situación del mercado laboral con frecuencia difícil la que produce la migración de las zonas rurales, sobre todo por parte de jóvenes y mujeres con estudios, la limitada “flexibilidad social” también puede jugar un papel decisivo.

### **La flexibilidad social fomenta la innovación**

La flexibilidad social en una organización o región determina hasta qué punto la gente puede desarrollar sus dotes y sus intereses y contribuir al desarrollo. La flexibilidad social se produce gracias al respeto, al estímulo y al uso de la diversidad. En zonas con un alto nivel de flexibilidad social; las diferencias se perciben como un recurso no como una amenaza. Esto hace posible que se encuentren nuevas maneras de ver las cosas, que se tengan experiencias diversas y se desarrollen conocimientos interesantes con el potencial de usar todo ello en beneficio del desarrollo.

Heinz Metzen, asesor e investigador social describe el uso positivo y la integración constructiva como una condición previa

fundamental para alcanzar un mayor autodesarrollo. En muchas empresas, especialmente en aquellas que operan a nivel internacional, expertos en Gestión de la diversidad han fomentado el autodesarrollo de los empleados durante años. La dirección operativa de la Gestión de la diversidad intenta conseguir un aumento de la capacidad de resolución de problemas en los grupos heterogéneos. La intención es aprovechar el “potencial de la diversidad” para el crecimiento, mayor desarrollo e innovación. Scott E. Page de la Universidad de Michigan describe la conexión entre innovación y diversidad al observar que la “diversidad es el motor de la innovación” y la “innovación requiere pensar de distinta manera”. El análisis de redes también llega a una conclusión parecida: las redes construidas heterogéneamente parecen ser más estables, más creativas, más innovadoras y más productivas. La dificultad de lograr estos efectos positivos de las redes heterogéneas reside en la gestión acertada de los desequilibrios y las tensiones.

### **“Así es como somos, nada más”**

¿Fomenta la política actual de desarrollo rural y regional la flexibilidad social que hace posible el uso sostenible de la diversidad? La respuesta es probablemente “no siempre y no en todos los lugares” y sin lugar a dudas en general no suficientemente. Las mujeres, los jóvenes, los

inmigrantes y los denominados pensadores independientes fuera de la línea predominante y el sistema, no cuentan con una representación suficiente en los proyectos y la gestión de organizaciones de desarrollo regional, ya que no se admite su “potencial” fuera de los roles estándar. Además, la creciente institucionalización y especialización de las organizaciones de desarrollo regional podría tener efectos negativos sobre su personalidad a menudo abierta, parecida a una red de contactos y por lo tanto en la participación y uso productivo de la diversidad. Y el énfasis unilateral sobre la eficiencia económica en la labor de desarrollo puede contribuir a que participe tan solo un pequeño círculo de individuos, perdiendo así su potencial creativo. Otro efecto negativo sobre la flexibilidad social se produce por el hecho de que el uso rápido y seguro de todos los subsidios disponibles de la UE está convirtiéndose en el motor de las organizaciones de fondos. Esta estrategia tiene como consecuencia que se deje poco espacio para proyectos piloto innovadores y el campo experimental de los programas de apoyo regional. Otro factor restrictivo en este contexto es una politización gradual de las organizaciones de desarrollo regionales y nacionales. Sin embargo, un énfasis excesivo sobre la identidad regional que esté demasiado fuertemente fundado en la tradición y las características regionales y que en gran medida excluya los valores globales actuales independientes de las



© Festival der Regionen, Norbert Artner

regiones, también puede llevar a la exclusión de grupos sociales y a la restricción de la flexibilidad social. Después de todo, la identidad, sobre todo al definirla restrictivamente, no quiere decir otra cosa que: "¡Así somos, nada más!". Esto da a entender que todo aquel que no es como "nosotros" no pertenece realmente al grupo, a no ser que se adapte y deje de ser diferente. La consecuencia puede ser una limitación en la capacidad de la región para actuar y desarrollarse. Esta capacidad solo puede desarrollarse "si la economía y sociedad regionales son lo suficientemente diversas para permitir a los habitantes un amplio espectro de roles y estrategias (sociales y económicas)", según una recomendación del proyecto *El futuro de los Alpes* (Comisión Internacional para la Protección de los Alpes, CIPRA, 2005-2008).

## Para reflexionar

Una condición previa y básica para el fomento y la utilización de la diversidad social es el "pensamiento respetuoso". El investigador de inteligencia Howard Gardner describe el "pensamiento respetuoso" como una de las "cinco inteligencias del siglo XXI". Lo que quiere decir con esto es que el respeto y el reconocimiento dependen de la comprensión de que nadie vive solo o solamente dentro de su "tribu" y que el mundo está compuesto por gente con aspecto distinto, manera de pensar distinta, manera de sentir distinta y reivindicaciones

distintas, pero en principio con valores, gustos y objetivos iguales. El admitir este hecho es, según Gardner, el primer paso decisivo para una coexistencia constructiva (*Psychology Today*, julio de 2009). Sin embargo, otros tres factores juegan un papel importante en el funcionamiento de las redes heterogéneas, y eso es lo que los sistemas de desarrollo regional deberían ser idealmente. El factor más importante para unas relaciones fructíferas en las redes es la confianza entre sus miembros. Una reflexión crítica sobre si la propia conducta desarrolla o destruye la confianza es un factor básico en la colaboración en las distintas estructuras de redes. No obstante, la colaboración entre distintos grupos de interés requiere cierto grado de generosidad. Esto significa en la práctica que uno no debe envidiar el éxito de "los otros" y uno debe deliberadamente realizar contribuciones que beneficien a sus compañeros. A corto plazo las expectativas egoístas y la defensa constante de los propios privilegios envenenan la colaboración en los grupos heterogéneos. El tercer factor de éxito para el uso productivo de la diversidad social es la curiosidad. Aquellos que se interesan por las inquietudes y problemas, conocimientos y experiencias de los otros, y que están abiertos a nuevas relaciones, adquieren maneras de desarrollo nuevas y alternativas, por lo tanto aumentan sus opciones. En este contexto, la "investigación de la felicidad" llega a la conclusión siguiente: "la gente curiosa es gente más feliz".

Al aplicarlo al desarrollo rural, también se puede decir "las regiones curiosas son regiones más felices". El fomento de la curiosidad y la diversidad social en las regiones rurales será una tarea provechosa para una política de desarrollo rural innovadora.

## Luis Fidschuster, Netzwerk Land, ÖAR Regionalberatung

La base de esta colaboración: T. Dax, E. Favry, L. Fidschuster et al., *Neue Handlungsmöglichkeiten für periphere ländliche Räume (Perspectivas de nueva acción para las zonas rurales periféricas)*, ÖROK, 2009.



Algunos miembros de GAL en el campo

© Trame SCRL

# Progreso del Eje 4 de LEADER en Valonia

Este artículo, publicado en el nº 10 de la revista *Ruralités de la RRN valona* fomenta las características y el valor añadido, además de una visión general de los puntos concretos de LEADER y el papel de los GAL en la región.

LEADER acrónimo de *Liaison Entre Actions de Développement de l'Economie Rurale* (Relaciones entre Actividades de Desarrollo de la Economía Rural). En un principio, era una iniciativa de la UE, encaminada a establecer vínculos entre los proyectos de economía rural y los participantes. LEADER tiene como objetivo movilizar a las poblaciones en las zonas rurales, apoyar sus ideas y experimentar con métodos nuevos. Contribuye a mejorar la calidad de vida en las zonas rurales y la diversificación económica, forma parte de una iniciativa europea y fomenta el establecimiento de la cooperación transnacional.

El periodo 2007-2013 es la cuarta programación de desarrollo rural en Valonia. Posteriormente a LEADER I (1991-1993) y LEADER II (1994-1999), recientemente quince áreas aprovecharon esta oportunidad gracias a LEADER + (2000-2006). Hoy en día, LEADER ha pasado a ser parte integral

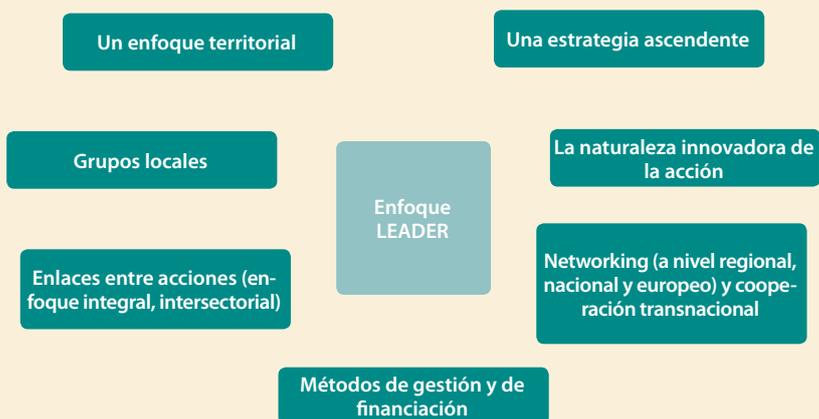
En julio de 2008 se realizó una selección inicial de 10 GAL y en abril de 2009 se escogieron 5 nuevos GAL. Los criterios mínimos de admisión fueron los siguientes:

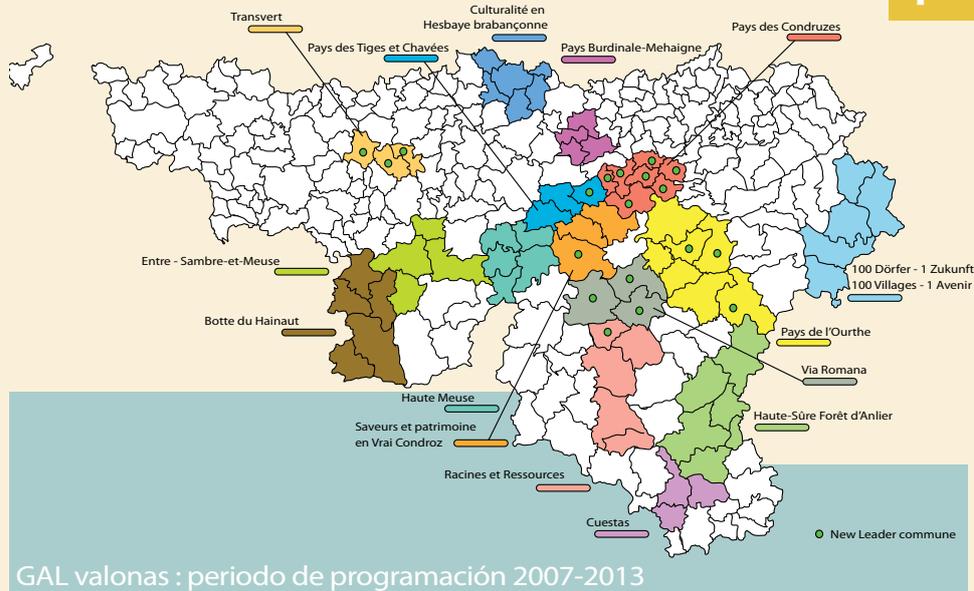
- Cantidad de municipios en el GAL (mínimo 3);
- Densidad de población (máx. 150/km<sup>2</sup>) o el porcentaje de suelos sin edificar (mín. 80%)
- Población (entre 10.000 y 50.000 habitantes)
- Representación del sector privado en las estructuras del GAL (mín. 50%)
- Las 7 características del enfoque LEADER

de los instrumentos de desarrollo regional y es el cuarto Eje de la política de desarrollo rural europea.

Los Grupos de Acción Local (GAL) son beneficiarios de LEADER. Reúnen a socios públicos y privados de distintos sectores socio-económicos. Mediante una estrategia ascendente, los GAL son responsables de desarrollar e implementar las estrategias de desarrollo territoriales.

Los resultados producidos por la combinación de estas características constituyen el valor añadido del enfoque LEADER. El enfoque territorial permite la iniciación del proceso en base a los recursos y requisitos especiales de cada zona. El enfoque ascendente permite la participación de los participantes locales, al mismo tiempo que toma en cuenta la situación de cada zona. Crea una visión nueva y compartida de las virtudes y los defectos,





La región de Valonia ha confiado la misión de interfaz e intermediación a la Fundación Rural Valona (FRW) y al Centro de Economía Rural (CER). Estos dos organismos apoyan a los GAL en la implementación de LEADER mediante la capacitación, asistencia para establecer proyectos y la gestión administrativa y financiera.

amenazas y oportunidades, influye en el establecimiento de objetivos y acciones. El grupo local está organizado como una asociación horizontal, reúne a participantes locales e instituciones. La naturaleza innovadora de las acciones, vínculos entre ellas y el planteamiento intersectorial influyen en el tipo de acciones y métodos escogidos. Las oportunidades para establecer contactos y la cooperación transnacional influyen en las relaciones entre el medioambiente local y el mundo exterior (compartiendo información y conocimientos, el desarrollo de proyectos comunes). El método de financiación asegura una cierta flexibilidad en la implementación y garantiza, en la mayoría de los casos, el desarrollo de proyectos intersectoriales: movilización territorial, organización de participantes locales, análisis de viabilidad y funcionamiento, etc.

### Algunas cifras:

- 15 Grupos de Acción Local cubren 69 municipios valones
- 1.5 millones de euros (45% Europa, 45% Valonia y 10% local) por GAL con la posibilidad de reequilibrar en un 10% en vista del progreso de los proyectos
- 106 proyectos en desarrollo, de los cuales 4 están comprendidos en Agricultura y competición, 11 en Medioambiente, 65 en Calidad de vida, 11 en Cooperación y 15 en Aptitudes.

## 2011, un año clave

La implementación de la Estrategia de Desarrollo Local requiere tiempo para establecer los equipos sobre el terreno y emprender los pasos administrativos relacionados con cada proyecto. Hoy en día, los quince GAL que se han establecido muestran cada vez mayor cantidad de acciones visibles y concretas. La mayoría de los proyectos locales participan en sistemas administrativos locales y regionales. Este paso necesario permite a los GAL proceder con las acciones de implementación y movilizar su zona, establecer acciones de comunicaciones e incluso participar en eventos europeos o in proyectos de cooperación transnacional.

## Ejercicios de auto-evaluación

La auto-evaluación anual, establecida por la Administración e interfaz de LEADER (LEADER Administration and Interface), es un proceso importante para los GAL. Constituye una oportunidad real para realizar una evaluación con el equipo, los socios y los gestores de proyectos. La evaluación está compuesta por bases de datos e instrumentos que proveen una perspectiva general de resultados, permitiendo de esta manera a los GAL identificar los problemas que necesitan solución, las áreas que necesitan mejoras y los proyectos que necesitan ser reorganizados. Durante este año clave, la autoevaluación debería ayudar también a identificar los proyectos que se beneficiarían con una financiación complementaria, en el equilibrio entre los GAL más avanzados y los menos avanzados.

## El valor añadido del enfoque LEADER en Valonia

Aunque aun es muy pronto para medir el impacto exacto del Eje 4 de LEADER en Valonia, ya pueden identificarse los primeros puntos fuertes de este programa. Varios elementos indican que el valor añadido del método LEADER ilustra cómo se han tenido en cuenta las características particulares del enfoque LEADER, y muestran claras señales de éxito en Valonia.

La creación de vínculos, los nuevos socios locales, las plataformas de coordinación regional, los foros de discusión y los grupos de trabajo, así como el reconocimiento de los GAL como actores de desarrollo regional relevantes, todos ellos constituyen resultados visibles de la estructura LEADER.

Algo que es más difícil de evaluar es la posición de las zonas rurales en relación a las dificultades de la globalización. Sin embargo, aun es posible, por ejemplo, retener o atraer empresarios a las zonas rurales, así como volver a utilizar productos, servicios y materiales sin procesar locales.

Otro factor es la optimización del movimiento dentro de una zona. El movimiento de turismo, materiales, desechos o simplemente el agua que fluye en un área, todos juegan papeles distintos. Canalizarlos es un arte, gestionándolos y desarrollándolos de manera ética y sostenible.

Además, las zonas rurales están adoptando nuevas funciones, tal y como lo resaltan los GAL en su papel como *observadores del potencial transcomunitario*, en relación al desarrollo regional y al desarrollo de paisajes, servicios, movilidad, cultura, etc.



Un día entre GAL sobre el tema Jardines y mercado de jardinería (at Phytisia).

© Trame SCRL

La transferencia de experiencias y comunicación (interna, externa, etc.) se relaciona con la gran cantidad de información sobre una zona y las estructuras que apoyan esa población, todos ellos pueden ser obstáculos a la ciudadanía. LEADER ofrece un fuerte apoyo al uso de los medios y de internet, eventos, compartir conocimientos, y el fortalecimiento de zonas rurales y sus productos, sobre todo cuando estos carecen de fuertes elementos de diferenciación.

La posición de los GAL dentro de una red europea de territorios rurales les permite trascender sus fuertes raíces locales. La cooperación transnacional les ayuda a ampliar sus horizontes y a entender como posicionar su área a nivel europeo. Por lo tanto, esto constituye un fuerte valor añadido en términos de adquisición y compartir experiencia, consiguiendo masa crítica y mejorando su imagen.

Un planteamiento que conlleva la construcción conjunta, la participación, un planteamiento intersectorial, transcomunitario, la movilización de asociaciones y

las herramientas de toma de decisiones para los representantes elegidos son todos elementos utilizados por los GAL para implementar sus estrategias de desarrollo. Estos factores garantizan una mejora en la

gobernanza del área, mayor transparencia y, en muchos casos, mayor responsabilidad entre los personas locales interesadas y los ciudadanos.



Visita de una delegación chipriota al territorio del GAL de Cuestas.

© Trame SCRL



Curiosos miran como las ovejas atraviesan las dehesas en el sur de España.

© Roberto Hernandez Yustos

## La red rural nacional y la trashumancia en España: una apuesta segura para el desarrollo territorial y la biodiversidad

*Este artículo, publicado en la revista de la RRN española, ha sido escrito por Raquel Casas Nogales, Experta en desarrollo rural para la Red Rural Nacional española, explica las razones por las que la trashumancia tiene tanta importancia en la conservación del patrimonio natural y cultural español.*

La Red Rural Nacional promueve la recuperación de la trashumancia, una práctica de gran importancia para la conservación del patrimonio nacional y cultural de España que, tras décadas de decadencia y abandono, planifica ahora su futuro en el *Libro blanco de la trashumancia*.

La configuración física de España, el segundo país más montañoso de Europa, con altas montañas que rodean amplias y áridas mesetas, donde el clima mediterráneo deja veranos secos y muy calurosos, ha hecho que en nuestro país la trashumancia sea una práctica que se retrotrae a los comienzos de la domesticación ganadera.

De esta forma, a lo largo de todo el territorio español, cuando el calor comienza a secar los pastos de valles y mesetas, pastores y rebaños recorren cientos de kilómetros para aprovechar los verdes pastizales de las montañas, hasta que las nieves obligan la salida de nuevo a las tierras del sur.

Así el hombre se ha adaptado a los ritmos que marca la naturaleza, en busca de recursos naturales, de otra manera infrautilizados, creando un paisaje y una cultura que hoy se reconoce como de gran valor para la conservación de biodiversidad europea. En España están representadas cuatro de las nueve regiones biogeográficas existentes en la Unión Europea, -alpina, atlántica,

macaronésica y mediterránea-, esta última con la mayor superficie continua de todo el planeta. Se conservan aquí más del 50% de los hábitat cuya protección es prioritaria en Europa, con más de 80.000 taxones distintos, es decir, el 85% de las especies de plantas vasculares inventariadas en la Unión Europea y la mitad de los endemismos europeos. En cuanto a la fauna se encuentran aproximadamente la mitad de las 142.000 estimadas en Europa. El 20% del territorio español corresponde a praderas y pastizales que dependen de la ganadería extensiva y la trashumancia para su conservación y son reconocidos como hábitat prioritarios para la Red Natura 2000. Lo mismo cabe decir de las extraordinarias dehesas del suroeste peninsular, y que son ejemplo de armonía mundial entre hombre y naturaleza.

Asociada a la trashumancia, y fruto de la importancia que ha tenido en la historia y la economía de este país, encontramos la red de vías pecuarias, que con 125.000 km. de longitud, son auténticos corredores ecológicos entre los pastos de invierno del sur con los puertos de montaña del norte. Además cuentan con la protección que le da el estatus de *bienes de dominio público* de las Comunidades Autónomas, un reconocimiento único a nivel mundial.

A todo esto se añaden importantes servicios ambientales que, aunque a día de hoy no tienen valor

en los mercados, es importante cuantificar, como es la fertilización que hace el pastoreo itinerante, que evita la erosión del suelo, o la prevención de incendios por la limpieza natural del monte. Esto es crucial en nuestro país, con un 75% con riesgo de desertificación. Además la trashumancia hace uso de un bajo aporte de insumos, como el pienso, a diferencia de la ganadería intensiva, por lo tanto en la mitigación y en la adaptación al cambio climático, es un referente para los sistemas ganaderos a nivel mundial.

La falta de relevo generacional, la ausencia de modernización y de rentabilidad de las explotaciones y el deterioro de las vías pecuarias, ha hecho que esta actividad haya ido decayendo, encontrándose hoy en una situación crítica de desaparecer en los próximos años. Sin embargo, sigue siendo la actividad económica más importante en muchos núcleos rurales de montaña, donde los condicionantes físicos limitan otro tipo de explotación agraria, fijando población y permitiendo la dotación de servicios básicos en estas comunidades rurales como son escuelas o centros de salud.

Por todo ello la Red Rural Nacional de España colabora activamente en la recuperación y mantenimiento de la trashumancia, reconociendo esta visión holística, frente a otras más arraigadas y que consideran que la trashumancia es algo atrapado en el pasado y sin relevancia para las cifras macroeconómicas que mueven las decisiones de un país. Se trata de poner en valor que la trashumancia es una pieza clave para el desarrollo territorial sostenible y vertebrador de nuestro territorio rural, ligado a la conservación del patrimonio natural y cultural.

Así, desde el año 2009, la Red Rural Nacional alberga un Grupo de Trabajo sobre Trashumancia y Ganadería Extensiva, donde se reúnen representantes de las asociaciones de ganaderos y pastores trashumantes,

razas autóctonas, y organizaciones ecologistas, con representantes del Ministerio de Medio Ambiente, y Rural y Marino (MARM) y de las Comunidades Autónomas en cuestiones de Recursos Ganaderos y Vías Pecuarias.

En este foro se discuten cuestiones preocupantes para los ganaderos trashumantes, como son el atender a los requisitos en cuestiones de sanidad animal, o el reconocimiento a la calidad de sus productos.

Fruto de ello el Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino (MARM) ha desarrollado un programa de apoyo a la trashumancia a través de la Red Rural Nacional,



© Roberto Hernández Yustos

cofinanciado por el FEADER (Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural) y dotado con 1.600.000 euros. Gracias a este programa se está apoyando a los pastores que realizan la trashumancia a pie y realizando actividades para la puesta en valor de la figura del pastor, desde exposiciones y elaboración de material educativo para colegios, hasta el ya famoso paso de las ovejas por Madrid.

La Red Rural Nacional también promueve la trashumancia a través de los proyectos piloto para asociaciones, cofinanciados con el FEADER y los proyectos de cooperación que llevan a cabo los Grupos de Acción Local (GAL), con una dotación de 2,5 millones de euros. Como muestra de ello es el proyecto PASTOR, coordinado por el GAL Consorcio Oriente de Asturias, con el objeto de dignificar la figura del pastor como proveedor de bienes públicos. Como proyecto de cooperación transnacional destaca el WOLF: wild life and farmers (LOBO: vida

salvaje y agricultores), donde a los GAL de España se unen otros de Rumania, Estonia y Portugal, y que están llevando acciones para que sea posible la coexistencia entre las explotaciones ganaderas extensivas y este cánido salvaje. Entre los proyectos piloto destaca el que lleva la cabo la Fundación Monte Mediterráneo, "Dehesacultura, Trashumancia y Biodiversidad", que quiere fomentar un nuevo perfil laboral inscrito en la sociedad de la información, capaz de ejercer actuaciones en el campo agroambiental y en el teletrabajo, y el de la Fundación para la Conservación del Quebrantahuesos, donde para conservar a esta especie se están lle-

vando a cabo acciones para mantener la ganadería extensiva y trashumante de la que depende la existencia de esta especie en peligro de extinción, las montañas de Picos de Europa.

Sin embargo, el reto más importante que ha asumido la Red Rural Nacional es la elaboración del *Libro blanco de la trashumancia*, y que se espera tener acabado a finales de este año. Para elaborarlo se está trabajando en conocer todos los puntos de vista

que confluyen en la trashumancia, como el medio ambiente, ganadería, sanidad, vías pecuarias, vertebración del territorio, educación para los hijos de los trashumantes, turismo y patrimonio cultural. Se pretende lograr la participación real y efectiva del colectivo trashumante, cosa hasta ahora poco lograda por ser un sector desestructurado y de localización dispersa. En este documento se recogerán las líneas de futuro, dibujadas entre todos los colectivos vinculados al mundo trashumante de esta actividad, para que sea social y económicamente atractiva, y siga modelando y preservando la gran riqueza natural y cultural del mundo rural.

**Raquel Casas Nogales**

*Dirección General de Desarrollo Sostenible del Ministerio de Medio Ambiente, Medio Rural y Marino*



Participantes en NATURAMA fotografían en el exterior en el campo húngaro.

## LEADER *en acción*



Los Grupos de Acción Local (GAL) son asociaciones locales público-privadas que trabajan para fomentar el enfoque (ascendente) de LEADER hacia el desarrollo rural en la UE. Esta sección ofrece algunas de las actividades y eventos basadas en los GAL que han tenido lugar recientemente.

## Hungría: un innovador proyecto de video impulsa el potencial del turismo

Un interesante proyecto GAL en Hungría está utilizando una estrategia innovadora para realizar videos, con el fin de atraer el interés tanto de los turistas como de la población local en la pequeña comunidad rural de Nagyvázsony.

**E**l Video participativo (VP) es una estrategia, que se ha utilizado ampliamente en el desarrollo internacional, trabajo de juventud y social. Se trata de la producción de videos con gente real, para aumentar la capacidad de aprendizaje y mejorar las aptitudes para comunicar el desarrollo. Y en Hungría, el proyecto NATURAMA, una red en aumento de once GAL de LEADER, está colaborando con la Open University en Reino Unido, para utilizar este método con el fin de lograr que la comunidad colabore en un proyecto de turismo local. "VP se está utilizando para documentar el proceso de desarrollar los senderos turísticos locales, producir medios ricos para los usuarios de los senderos y estimular el interés de la gente local para participar en el proyecto", dice el Dr. Gusztáv Nemes, uno de los principales instructores del proyecto. "Sin embargo, un fin aun más importante era enseñar el uso de VP en el desarrollo de la comunidad a los miembros de NATURAMA, para que puedan utilizarlo en su propio trabajo", añade. El curso de capacitación, realizado una semana de noviembre de 2011, incluyó ejercicios para contar historias y entrevistas, además del funcionamiento de la cámara. Se adoptó una estrategia práctica, en la que se envió a diferentes equipos de filmación al pueblo de Nagyvázsony, quienes trabajaron juntos para planear y editar el material grabado. Se esperaba que los participantes en el programa fueran proactivos e identificaran temas e ideas sobre los cuales necesitarán más información.

La base se estableció en el pub local, proporcionando refugio al frío además de café, un alimento básico para todos los directores de película en ciernes. El resultado definitivo fue la producción de ocho excelentes cortos sobre el sendero de turismo local y mucha diversión en el proceso. Los participantes compartieron en su bitácora todo el proyecto y también han creado un documental que muestra el proceso de creación. "Recuerdo que me senté en el pub y pensé en qué manera podríamos mantener el espíritu de aprendizaje vivo en nuestro trabajo. Para nosotros fue una experiencia muy buena, además de para los aprendices y la gente local que participó", explica el Dr. Nemes. "Creo que uno de los aprendices es quien mejor describió el espíritu al decir todos tenemos nuestra historia, pero VP se convierte en nuestra historia común", afirmó. Muchos GAL húngaros utilizan el video ahora en su trabajo y el proyecto ha tenido muy buen recibimiento internacional con un gran interés por parte de otros investigadores y profesionales de desarrollo local. "Se están planeando varios proyectos VP en otros países y tenemos muchas ganas de aprender más y compartir nuestra experiencia con VP en otros lugares", agrega el Dr. Nemes.

Para obtener más información sobre el proyecto NATURAMA visite el sitio de la bitácora del proyecto (en inglés): <http://naturamaker.blogspot.com/2010/11/what-were-doing.html>



Representantes de GAL de Suecia y de Reino Unido en el Atomium, en Bruselas.

## Suecia/Reino Unido: sus GAL visitan Bruselas

Los GAL de Suecia y Reino Unido visitaron Bruselas el 23 y 24 de noviembre de 2011 para aprender más sobre las estructuras europeas y poner su trabajo en un contexto europeo más amplio. La visita del GAL sueco Linné y del GAL de Northumberland, con sede en el norte de Inglaterra, forma parte del compromiso que comparten para aumentar sus conocimientos sobre la UE y cobrar una perspectiva más amplia sobre cómo la actividad del desarrollo local contribuye a ampliar los objetivos estratégicos europeos. Los socios colaboran desde 2009, en temas que abarcan desde la silvicultura a las aptitudes y manualidades tradicionales y también comparten información y colaboran en proyectos prácticos habitualmente, adquiriendo así una mejor comprensión sobre los distintos puntos de vista culturales. Tom Burston de LEADER Northumberland Uplands dijo: "Nuestra visita conjunta al parlamento europeo en noviembre, el Punto de contacto de la REDR, DG AGRI, DG REGIO y los sindicatos de agricultores suecos y británicos ha ayudado a los grupos a reflexionar sobre lo que hacemos sobre el terreno y a adquirir una visión más clara sobre lo que intentamos conseguir, en términos más generales". Para obtener más información visite los sitios web: [www.leaderlinne.se](http://www.leaderlinne.se) o [www.nuleader.eu](http://www.nuleader.eu).



Participantes rurales de Ballinasloe que concluyeron el Programa de ciudadanía activa.

## Irlanda: formación activa de la ciudadanía

Los habitantes de County Galway, Irlanda han aprovechado las sesiones de formación organizadas por el Grupo de acción local *Galway Rural Development* (Desarrollo rural Galway), para mejorar sus aptitudes de desarrollo local. Las cinco sesiones de tres horas cubrieron: Aptitudes de proyecto y programación, Gestión de comité y aptitudes de desarrollo, Agilización, Acceso a la financiación en un entorno de financiación cambiante y Recaudación de fondos, Marketing y Relaciones públicas. También se ofreció a los participantes un

tutelage personalizado, junto con una serie de herramientas de desarrollo de la ciudadanía activa en la comunidad, el cual contaba con una sección de fondos y un perfil de agencia para ayudar a esclarecer los varios niveles de apoyo y regulación. Este fue el tercer programa de este estilo desde 2009 que se ofreció en distintas partes de la región. Según Ann Flynn, miembro de GAL, la implementación del programa en el área "depende de la habilidad de los grupos voluntarios para ser parte activa en las decisiones que les afectan y esta formación les ayuda a asegurar que tengan la confianza y aptitudes necesarias para hacerlo". Para obtener más información visite [www.grd.ie](http://www.grd.ie).

## Alemania: un GAL debate el desarrollo regional

Un Grupo de Acción Local que administra el programa LEADER en Odenwald, Alemania occidental, organizó un seminario y un taller sobre *Calidad y éxito en el desarrollo regional* el 8 y 9 de noviembre de 2011. El grupo, Interessen Gemeinschaft Odenwald (IGO), junto con otros 200 individuos y organizaciones interesados, ha elaborado una estrategia de desarrollo local contundente y ha trabajado para establecer la región como la región líder en "calidad" en Rhein-Main-Neckar. Para obtener más información visite [www.region-odenwald.de](http://www.region-odenwald.de).

## Euro región Pirineos-Mediterráneo: **primera reunión de GAL**

La red rural Languedoc Roussillon patrocinó la primera reunión de participantes rurales de la euro región Pirineos-Mediterráneo el 6 y 7 de octubre de 2011. Más de 130 participantes de toda la región, que cubre Cataluña, las islas Baleares, Languedoc-Roussillon y el Pirineo central, asistieron a la reunión, para intercambiar experiencias sobre política de desarrollo rural, previa y posterior a 2013, además de fomentar la cooperación.

Se presentaron cuatro estudios de caso sobre el resurgimiento de la industria del aceite de oliva en Roussillon; el ecoturismo en Canigou Massif; desarrollo económico mediante el patrimonio cultural en Villefranche-de-Conflent; y el turismo cultural vinícola en Bélesta. Además, la red rural Languedoc Roussillon produjo un directorio detallado de todos los LAG LEADER de la región, en tres idiomas (francés, español y catalán). También se debatieron proyectos de cooperación sobre una variedad de actividades entre ellas la agricultura, el fomento de los productos locales, empresas y empresariado, servicios, cultura, patrimonio, turismo, el medioambiente, energía renovable y TIC. En la sección *LEADER Gateway* del sitio web de la REDR hay disponible una lista completa de las ofertas de cooperación.



Más de 130 representantes de GAL de la región Pirineos-Mediterráneo asistieron a la reunión Languedoc Roussillon.

## Estonia: **Pärnu Bay Partnership promociona el festival del champiñón**

La tradicional muestra del champiñón Tihemetsa Mushroom Exhibition, en Estonia, que se llevó a cabo del 10 al 15 de septiembre de 2011, se amplió a un evento de cinco días con la ayuda del GAL Pärnu Bay Partnership. El evento celebró la rica cultura del champiñón de los estonios y contaba con excursiones para recolectar champiñones, conferencias y talleres de alimentación que culminaron con una Feria del champiñón y una fiesta el 15 septiembre de 2011. El evento forma parte de la iniciativa apoyada por LEADER *Romantic Rannatee*, que fomenta un sendero de champiñones de 250 km en la costa estonia, con servicios y actividades en la ruta. Para obtener más información visite [www.rannatee.ee](http://www.rannatee.ee).



Visitantes examinan la diversidad de los champiñones estonios presentados en el festival Seene-Festival.

## Polonia: **conferencia LEADER después de 2013**

Más de 120 delegados se reunieron para debatir LEADER en el contexto del periodo de programación 2014-2020 del 3 al 5 de octubre de 2011 en Koźcín, Polonia. Mihail Dumitru, Director de desarrollo rural del Directorado general para agricultura y desarrollo rural, dijo durante la conferencia que el enfoque LEADER continuará siendo una herramienta importante de la política de desarrollo rural después de 2013. También afirmó que el papel de las Estrategias de desarrollo local debería fortalecerse en programaciones futuras. Además, se requiere mayor atención al fomento de una estrategia activa para el desarrollo de la capacidad y fortalecer la participación del sector privado en las asociaciones. Para obtener más información visite [www.leaderafter2013.eu](http://www.leaderafter2013.eu).



Delegados debaten LEADER posterior a 2013 en Koźcín.

## Inglaterra: **LEADER-Ahora y el futuro**

La Red Rural Nacional Inglesa (English National Rural Network - RDPE) patrocinó una conferencia para debatir el futuro de LEADER el 14 y 15 de noviembre de 2011. Entre los temas debatidos se encontraban las estrategias prácticas para la entrega de LEADER hasta el fin del periodo de programación, evaluar el enfoque LEADER y las novedades en política posterior a 2013. Unas 150 personas de GAL y organizaciones que utilizan el enfoque LEADER, asistieron a la reunión, en la que se intercambiaron ideas e información sobre cómo sacar el máximo partido a las oportunidades para las zonas rurales y sus comunidades locales. Además, los participantes debatieron los modelos desarrollados por los GAL para gestionar la entrega restante y cómo comunicar mejor los beneficios de su actividad a las zonas rurales. Para obtener más información visite [www.rdpnetwork.defra.gov.uk](http://www.rdpnetwork.defra.gov.uk)

# Enfoque rural

El desarrollo rural de la UE es un área polifacética que incorpora un amplio rango de temas desde silvicultura a finanzas rurales o “nuevas dificultades” como el cambio climático. En esta edición, centramos nuestra atención en la Política de Desarrollo Rural de la UE posterior a 2013.

## Política de Desarrollo Rural de la UE Posterior a 2013

Las nuevas propuestas para reformar la PAC después de 2013 se anunciaron en octubre de 2011. Las propuestas incluyeron *un proyecto de reglamentación* que cubre el apoyo al desarrollo rural del Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER). Al comenzar el 50 aniversario de la Política Agrícola común europea echamos un vistazo a la evolución de la política de desarrollo rural de la UE, sus logros y las dificultades que debe sortear, además de cómo se desarrollará después de 2013.

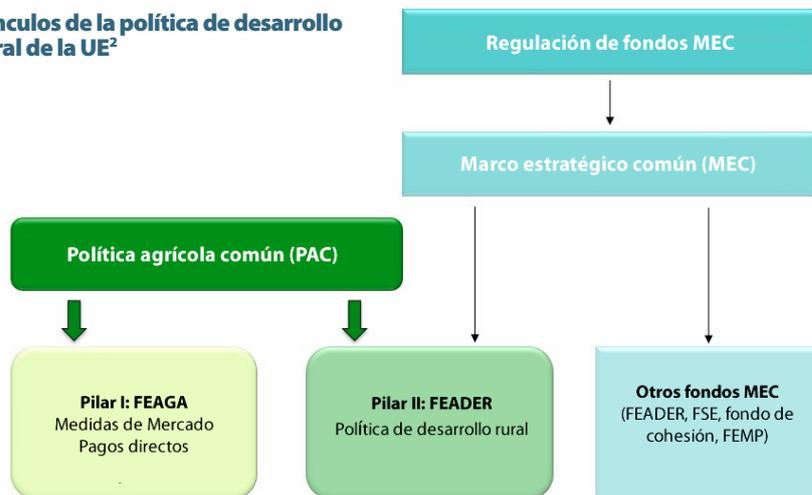
Antes del año 2000, los elementos de la política de desarrollo rural estaban incluidos en la PAC. Sin embargo, al reorganizar la PAC en dos pilares, surgió una política de desarrollo rural independiente y concreta. Ambos pilares son complementarios, el primero cubre los pagos directos y las medidas del mercado y el segundo cubre principalmente medidas de desarrollo rural multianuales. De modo que la política europea rural de la UE ahora opera dentro de este contexto. Esta evolución ha ayudado a la política a adaptarse y reflejar las prioridades claves de la UE.

Su énfasis sobre la importancia de la inversión ha permitido a muchos ciudadanos rurales, desde agricultores a empresarios rurales a aprender nuevas técnicas, actualizar instalaciones y realizar reestructuraciones esenciales, mejorando así su ventaja competitiva. Además, medidas muy importantes para el bien del medioambiente están ayudando a cambiar la situación con relación a los denominadas “nuevas dificultades” de la biodiversidad, emisiones de gases de efecto invernadero, calidad de agua y el terreno y conservación del paisaje. La

política de desarrollo rural también ha hecho suya la necesidad de apoyar distintas clases de creación de empleo, además de la prestación de servicios básicos en el campo. Y por supuesto, todo esto contribuye a mejorar la “calidad de vida”, vital para sostener a las comunidades rurales florecientes.

Estas contribuciones positivas de la política están mejorando mucho la situación en el campo europeo, aunque quedan dificultades de desarrollo considerables. Estas dificultades deben resolverse con firmeza si la Europa rural va a compartir el crecimiento “inteligente”, “sostenible” e “inclusivo” en la estrategia Europa 2020 de la UE. Una de las principales dificultades se relaciona con el sector agrícola de la UE, el cual aun se encuentra bajo una inmensa presión. Por ejemplo, los temas vinculados a amenazas como la volatilidad de los precios requieren una respuesta contundente si la agricultura de la UE quiere

### Vínculos de la política de desarrollo rural de la UE<sup>2</sup>





© Tim Hudson

permanecer competitiva y mantener su posición como puntal de la estrategia de seguridad alimenticia a largo plazo de la UE.

Las amenazas medioambientales, aunque se han reducido; en su mayor parte no han cambiado radicalmente. Por lo tanto, aun se necesitan recursos considerables para combatir el cambio climático y conservar nuestro patrimonio natural, además de capitalizar las ganancias económicas potenciales que el sector medioambiental

ofrece a las zonas rurales. Por último, el progreso ya realizado al establecer las condiciones esenciales para atraer gente a que se mude al campo, debe sostenerse. El despliegue de acceso a internet con banda ancha y el establecimiento de servicios sociales básicos son dos ejemplos de lo que aun necesita resolverse, de modo que grupos destinatarios como los jóvenes, familias y empresas, puedan ser alternativas viables y atractivas a la vida en la ciudad.

## Qué le espera en el futuro al desarrollo rural

Entonces; ¿qué significa todo esto para el futuro de la Política rural de la UE? La nueva propuesta de FEADER incluida en las nuevas propuestas para la PAC posterior a 2013, se asienta sobre la base de la política de desarrollo rural PAC y se alinea estrechamente con la estrategia Europa 2020 para el crecimiento para la próxima década. Los detalles del marco financiero plurianual de la UE para 2014-2020 resaltan que la financiación para la política de desarrollo rural debería mantenerse a los niveles actuales, a saber 14,600 millones de euros por año para el periodo completo de programación 2014-2020. La financiación futura asegurará que la política de desarrollo rural sigue su curso con una estrategia evolutiva para concordar los cambios que tienen lugar en torno suyo. En particular, los aspectos clave de las nuevas propuestas incluyen:

- Mejora de la coordinación entre fondos de la UE al servicio de objetivos Europa 2020 mediante un Marco Estratégico Común (MEC) para fondos de la UE, ayuda a la coordinación de la acción de

desarrollo en zonas rurales, una regulación común para fondos CSF, armonizar ciertas normas y provisiones, y Contratos de Asociación (CA), ayudar a la coordinación a nivel nacional;

- Un marco nuevo para ayudar a una operación sin complicaciones y eficiente de todos los PDR mediante "condicionalidades ex-ante" (condiciones necesarias para el uso eficaz del apoyo de la UE) y provisiones para una reserva de desempeño para cada PDR, para compensar un buen progreso contra objetivos escogidos.
- Mejora de la programación estratégica mediante objetivos cuantificados establecidos contra prioridades de la UE claras para la política de desarrollo rural, vinculados a objetivos Europa 2020; una relación más flexible entre medidas, combinaciones de medidas y objetivos/prioridades; la opción de diseñar subprogramas temáticos, de modo que se resuelvan más estrechamente las necesidades de clases concretas de áreas (por ejemplo, áreas montañosas) o grupos particulares (jóvenes agricultores) de un programa nacional o regional.

- Un menú simplificado de medidas con visibilidad, alcance y condiciones mejorados y que ofrezca también más posibilidades en terrenos como transferencia de conocimientos, gestión de riesgos y varias formas de cooperación (por ejemplo: comercial, medioambiental).
- Mayor potencial para el desarrollo local, con un juego de inicio para LEADER y provisiones claras para desarrollar capacidades, además de la posibilidad de combinar distintos fondos para una estrategia de desarrollo local integrada.
- Apoyo a la Asociación Europea para la Innovación (AEI) para la sostenibilidad y productividad agrícolas, que ayudará a reducir la brecha entre la investigación avanzada y la agricultura práctica para conseguir un sector agrícola más firme y sostenible.
- Una estrategia de networking reforzada, mediante la REDR y las redes especializadas (la Red de expertos en evaluación y la Red de la asociación europea para la innovación).

Si desea obtener más información sobre estos acontecimientos puede descargar la publicación de la Guía breve de la REDR a las propuestas de la Comisión Europea para el Desarrollo rural posterior a 2013, disponible en la [página de publicaciones y medios de comunicación](#) del sitio web de la REDR.

# Proyectos del FEADER

El Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural (FEADER) cofinancia varios proyectos de desarrollo rural en la UE. En cada edición, seleccionamos unos cuantos proyectos que esperamos le parezcan interesantes y le motiven.



© Raluca Barbu

## Conservación de los pastos de alto valor natural en Transilvania

Los métodos agrícolas tradicionales utilizados por una explotación agrícola familiar en Rumania están ayudando a conservar la flora y la fauna, en una de las áreas con una biodiversidad más rica de Europa.

La familia Bangala, que gestiona una explotación agrícola de ganado bovino y ovejas en el condado de Brasov, Rumania, está poniendo en práctica un plan de gestión medioambiental de cinco años según el

cual solo usará técnicas agrícolas de baja intensidad. Por ejemplo, solo utilizarán fertilizante orgánico, natural, que nunca podrá exceder los 30kg/ha de nitrógeno. El arado, enrollado y resembrado están prohibidos y la siega están controladas para reducir el riesgo de insectos, pájaros, flores y animales. A cambio de su trabajo, la familia recibe financiación del plan agroambiental Valor de alta naturaleza (HNV) de la PDR rumana, por un total de 3.276 de euros anuales. Estos

fondos le permiten emplear a siete personas locales para producir heno y pastorear. Además, el proyecto también ha permitido a la familia diversificarse hacia el turismo rural, además de producir carne tradicional y productos lácteos de calidad...lo que demuestra el real valor añadido de los proyectos agroambientales.

## Un innovador proyecto de transporte en autobús resuelve problemas de movilidad en Alemania

Un innovador proyecto de desarrollo rural en la pequeña localidad de Kipsdorf, Alemania Oriental, está transformando las vidas de residentes locales con problemas de movilidad.

Frank Komar, conductor para la residencia de ancianos Sr. Monika de Kipsdorf, transporta desde hace diez años a los residentes a una clínica de terapia ocupacional sita en una ciudad vecina. Los pasajeros en silla de ruedas no se sentían cómodos con la idea de tener que recibir ayuda para subir y bajar del autobús, pero ahora, gracias a la cofinanciación del Fondo Europeo Agrícola para el Desarrollo Rural (FEADER), Komar acaba de instalar un elevador especial en el autobús que facilita el acceso a quienes utilizan silla de ruedas. Karin Kriegler, residente

local, afirma que el autobús ha supuesto una gran diferencia en su vida y en la de su marido Klaus, quien sufrió una apoplejía hace algunos años. "Lo mejor es que se puede realizar un viaje y mi marido recibe la atención necesaria", afirma. El FEADER ha contribuido en total con 23.800 euros a la instalación del elevador, cubriendo el 50% del coste total. Komar piensa que este proyecto podría repetirse fácilmente en otros países: "nos hacemos mayores, y este proyecto viene a llenar un hueco aquí en Kipsdorf, aunque este tipo de usuarios puede encontrarse en toda Europa", afirma.

Para ver un "video postal" sobre este proyecto, visite la base de datos de PDR en el sitio web de la REDR.



## Fomento de la eficiencia energética en una explotación agrícola en Suecia

*Un proyecto de capacitación vocacional en Suecia utiliza el apoyo de FEADER para fomentar la utilización eficiente de energía en la maquinaria agrícola y la mejora de la rentabilidad en la explotación, además de estimular la acción climática a nivel de la explotación agrícola.*

El proyecto tiene como objetivo mostrar a los agricultores cómo sencillas mejoras en la manera de conducir, por ejemplo comprobar y cambiar la presión de los neumáticos según la carga del tractor y las condiciones climáticas sobre el terreno, tienen beneficios tanto para el medioambiente como para la rentabilidad agrícola. De hecho, se puede ahorrar entre el 10 % y el 15% del combustible gracias a la “eco-conducción” de los

tractores, combinación de cosechadoras u otros vehículos agrícolas. Se recibieron unos 23.000 euros en financiación del FEADER para actividades. Estas comenzaron con la recolección y documentación de los conocimientos y la experiencia disponibles sobre el tema de la eco-conducción en la agricultura. A continuación, esto se aplicó al desarrollo de un curso de “capacitación de instructores” sobre la “conducción económica” de la maquinaria agrícola. En la actualidad al menos diez instructores están recibiendo formación para liderar cursos de capacitación en temas agrícolas en toda Suecia, comenzando con un curso en el condado sueco de Jönköping. Se calcula que la eco-conducción podría contribuir en gran medida a una reducción de emisiones



© Sören Dahm, RF Konsult

de la industria de entre un 10-15% en 15 años, ahorrando 60-70 millones de euros en costes agrícolas cada año.

## Un proyecto de cooperación transnacional mejora el catering en Bélgica y Francia

*Un interesante proyecto de Cooperación Transnacional (CTA) se ha puesto en marcha entre Grupos de Acción Local en Bélgica y Francia con el objetivo de mejorar radicalmente el nivel del catering colectivo en sus comunidades.*

El proyecto se llama “Productos locales en el catering colectivo: mito o realidad” y demostrará que la comida de las cafeterías puede ser sana, nutritiva, económica y un apoyo para los productores locales de alimentos. El GAL belga Transvert es el socio líder, y colabora con el GAL Pays de Lafayette, Auvergne, en la Communauté de communes du Langeadois, Francia. Un elemento especialmente interesante es el énfasis del

proyecto sobre la transformación de las comidas en las escuelas, al animar a los consejos escolares a poner en práctica un programa de “comida local” durante un periodo de prueba en el que se ofrece apoyo para encontrar productores locales, planificación de menús, etc. Según los líderes de proyecto el catering es una parte fundamental de las comunidades y es un tema tanto social como dietético. Al adoptar su programa se ofrece salud, desarrollo local, además de beneficios educativos y medioambientales para toda la comunidad.

Este proyecto CTA comenzó a principios de 2012 y continuará hasta mediados de 2014.



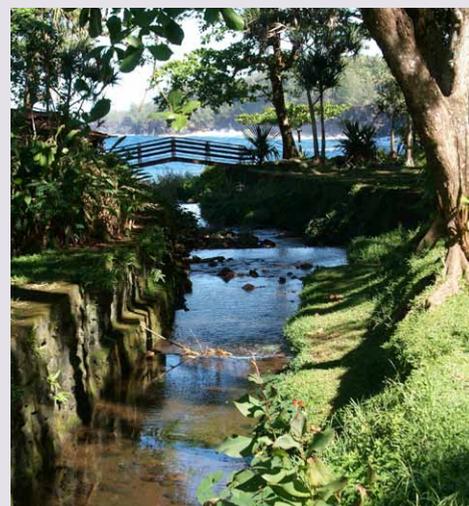
© Vandersteen Joelle

## Producción a pequeña escala de dendroenergía en La Reunión

*Un proyecto de bioenergía a pequeña escala en la isla francesa de La Reunión, evalúa el potencial que puede tener el desarrollo una industria local basada en la producción de gas utilizando la madera.*

La Agencia Regional de la Energía de La Reunión (ARER por sus siglas en francés) está poniendo en práctica un proyecto, que evalúa las condiciones de desarrollo de una nueva industria para producir dendroenergía. La operación se centra en cuatro lugares potenciales en la región superior de la isla, y también planea incluir el establecimiento de dos unidades de pruebas para el procesamiento de “gasificación de la madera”. El proyecto se está realizando en seis fases,

entre ellas estudios iniciales relativos a la viabilidad, el suministro de recursos (como el equipo necesario), el establecimiento de una planta de energía renovable, estudios de desarrollo de calor, la recuperación de subproductos (el uso de la ceniza y otros desechos) y, por supuesto, el desarrollo de industrias a pequeña escala (en base a un análisis de geografía local). El proyecto, para el que el FEADER contribuyó unos fondos de 252.000 euros, ya ha completado varias instalaciones de gasificación de madera y ha creado varios empleos en cada uno de los sitios de prueba. Además, los líderes de proyecto ya están evaluando el potencial de expansión en la región.



© 123rf

Para obtener más información sobre estos proyectos y cientos más, visite la base de datos de PDR en el sitio web de la REDR: [http://enrd.ec.europa.eu/projects/en/projects\\_home.cfm](http://enrd.ec.europa.eu/projects/en/projects_home.cfm)



## País elegido

En cada edición de la revista de la REDR nos centraremos en un Estado Miembro de la UE desde la perspectiva del desarrollo rural.

# Bélgica

**B**élgica cuenta con una población de 10,4 millones además de un PIB superior al de los 27 miembros de la UE, y es una de las mayores naciones comerciales del mundo. Su situación en el centro de Europa y la alta productividad de su fuerza laboral son muy ventajosas. Bruselas, su capital, es sede de la Unión Europea y una ciudad políglota repleta de instituciones internacionales, entre ellas la sede central europea de la OTAN.

La industria agrícola en Bélgica ha evolucionado hasta convertirse en un sector muy poderoso, cuya productividad se sitúa entre las más altas de Europa. Aunque la agricultura ocupa a menos del 2% de la población activa, continúa siendo un área importante de la actividad económica, además de ocupar alrededor de la mitad de la superficie del territorio belga. Por lo tanto, su impacto sobre la evolución del paisaje rural belga es considerable.

El desarrollo rural en Bélgica se gestiona de manera descentralizada por las dos regiones administrativas del país: Flandes y Valonia, cada una es responsable de su política de desarrollo rural. Flandes se sitúa en la parte norte de Bélgica, con una población de alrededor de 6 millones de personas, con un territorio de 13.522 km<sup>2</sup> de tierra plana ondulada. Alrededor del 41% de su población reside en áreas periurbanas (especialmente Bruselas). La cuarta parte del territorio tiene funciones urbanas y las tres cuartas partes restantes se caracterizan por ser espacio abierto. Valonia está situada en la parte sur de Bélgica, con una población de 3,4 millones, comprende un territorio de 16.844 km<sup>2</sup>. La densidad de la población es de 201 habitantes/km<sup>2</sup> y el 50% de la población vive en áreas rurales.

Existe un Plan estratégico nacional que provee un marco general para la política de desarrollo rural en Bélgica. Para cada región administrativa existen PDR, AG y agencias pagadoras independientes.

Los objetivos estratégicos principales para el desarrollo rural en Bélgica son similares en Flandes y Valonia, principalmente se centran en la mejora de la competitividad del sector agroalimentario mejorando aptitudes y animando la inversión. Otros objetivos clave incluyen el medioambiente, la diversificación de la economía rural, el aumento de las oportunidades de empleo rural, la conservación del patrimonio rural, el mantenimiento de los paisajes de calidad, la protección de los pueblos rurales tradicionales y la mejora de la calidad de vida en las áreas rurales.

Al igual que en todos los Estados Miembro, una red rural intenta facilitar networking y la comunicación entre los participantes rurales. Desde un punto de vista organizativo, existen dos redes rurales regionales en Bélgica, en donde la Red flamenca actúa como punto de contacto para la REDR.

Para obtener mayor información sobre Bélgica en esta edición de la revista de la REDR, por favor vea la sección *Enfoque en la RRN*, así como el artículo especial sobre LEADER en Valonia que aparece en la sección *Tiene la palabra*. Además, en nuestras páginas de perfiles (páginas 28 a 29) aparece un interesante Proyecto de desarrollo rural belga y como siempre para obtener mayor información visite nuestro sitio web <http://enrd.ec.europa.eu>.

# Sobre el terreno

¡Sonría, le están fotografiando!  
Algunas de nuestras fotos favoritas de todas las actividades de networking en las que usted ha participado durante los últimos meses.



## Conferencia de la RRN holandesa...

Todos los colores del arcoíris en la Conferencia anual holandesa de Drenthe, Groningen, el 24 de noviembre de 2011. De izquierda a derecha: Forien Kuijper (RRN); Josien Kapma (miembro asociado de la RRN); Dorine Rüter (RRN); Vera van Vuuren (GAL Kop van Noord Holland); Rob Janmaat (RRN); y Rita Joldersma (RRN).



## Networking en Irlanda del norte...

Asistentes al evento de Networking en grupos, patrocinado por la Red rural de Irlanda del Norte, en Belfast, Irlanda del Norte. De izquierda a derecha: Keith Morrison, DARD; Teresa Canavan, RRN de Irlanda del Norte; Judit Torok, Punto de contacto de la REDR; y Pauline Keegan, DARD.



## Debate sobre desarrollo local...

Jean Michel Courades, DG AGRI (izq.) debate Estrategias de mejor desarrollo local con Ryan Howard, South and East Cork Aea Development Ltd., (SECAD) durante la reunión del GE4 en Portugal.



© Dörthe Rüter, ETC Adviesgroep

## En la explotación agrícola...

Dirk-Jan Stelling, agricultor, charla con Martine Vonk y Paul Smit en un viaje reciente a su explotación agrícola en De Bilt, Holanda, para participar en una reunión de representantes municipales sobre Políticas de alimentación sostenibles el 6 de septiembre de 2011.



© Judit Torok

## Diversión familiar en la feria agrícola en Eslovaquia

Los ciudadanos rurales de toda Eslovaquia, además de la República Checa, Hungría y Polonia, asistieron a la Feria internacional de agricultura y alimentación en Agrokomplex, Nitra, Slovakia en agosto de 2011.



© National Rural Development Network SR

## Visita a un productor local de licor y mermelada

Visita a un productor local de licor y mermelada en Lisboa, Portugal, octubre de 2011. De izquierda a derecha: Avraam Papamichael, gerente de GAL, Agencia de desarrollo del distrito de Larnaca; Françoise Bonert, RRN luxemburguesa; Judit Torok, Punto de contacto de la REDR; y Jan Beekman, gerente de programación Landelijk Gebied (PLG) Hoogeland y miembro de GAL.



¡Si necesita respuesta a alguna pregunta, envíe un email a nuestros expertos de la REDR a [info@enrd.eu](mailto:info@enrd.eu)!

## Preguntas frecuentes

**Q: ¿Cuántos GAL hay en la Unión Europea?**

**A: 2.308**

**Q: ¿Cómo puedo cambiar mis detalles GAL en la base de datos de GAL?**

**A: Visite "My Local Action Group" en MyENRD:**

**MyENRD:** [http://enrd.ec.europa.eu/myenrd/en/login\\_en.cfm](http://enrd.ec.europa.eu/myenrd/en/login_en.cfm).

**MyLAG:** <https://webgate.ec.europa.eu/myenrd/myenrd/leader-approach/local-action-groups/>

**Si tuviera cualquier pregunta sobre sus detalles para registrarse, por favor envíe un email a:**  
[MyENRD@enrd.eu](mailto:MyENRD@enrd.eu)

**Editor en jefe:** Rob Peters - Head of Unit - European Network and monitoring of rural development policy, Agriculture and Rural Development Directorate-General, European Commission

**Autores:** Jacqui Meszell, Angelo Strano, Adrian Neal

**Colaboradores:** ENRD CP: Melanie Blewett, Michael Gregory, Alexandros Papakonstantinou, Mara Lai, Anna Augustyn, Fabio Cossu, Mark Redman, Kasia Panfil, Judit Török, Donald Aquilina; Other: Amanda Bryan.

**Colaboradores RRN:** Elisabetta Savarese, Joyce McMullan, Zanda Dimanta, Juha-Matti Markkola, Cecile Schalenbourg, Anna Molnarova, Liane Linina, Lucía Martínez García-Denche, Michael Fischer, Dorine Ruter.

**Colaboradores GAL:** Vardi Sooman, Mercedes Merimaa, Witold Magrys, Ann Flynn, Tom Burston, Claire Sarda Verges, Iwona Klosowicz, James Elliott

**Composición y diseño:** Ryoko Abe, Jacqui Meszell.

**Fotografía de portada:** © Fiatal Gazdák Magyarországi Szövetsége - AGRYA (Agricultural and Rural Youth Association, Hungary)

Le invitamos a suscribirse a las publicaciones de la Red Europea de Desarrollo Rural en la siguiente dirección <http://enrd.ec.europa.eu>  
También puede solicitar su ejemplar impreso gratuito a través del sitio web de EU Bookshop: <http://bookshop.europa.eu>

Los contenidos de la publicación revista de la REDR no reflejan necesariamente los puntos de vista oficiales de las instituciones de la Unión Europea.

La revista de la REDR se publica en seis lenguas oficiales (alemán, español, francés, inglés, italiano y polaco) y está disponible en formato PDF en la página web de la Red Europea de Desarrollo Rural.

Manuscrito terminado en febrero de 2012.

El texto en inglés es la versión original.

© Unión Europea, 2012

Reproducción autorizada, con indicación de la fuente bibliográfica

Más información sobre la Unión Europea, en el servidor Europa de Internet: <http://europa.eu>

Impreso en Bélgica

Los textos de la presente publicación tienen exclusivamente fines informativos y no son jurídicamente vinculantes.



# Una Asociación entre Europa y los Agricultores

<http://ec.europa.eu/agriculture/50-years-of-cap>

